

La Voz de Asturias

DIARIO DE INFORMACIÓN

Año I—Núm. 113

Apartado de Correos, núm. 29

Domingo, 19 de Agosto de 1923

Redacción y Admón. Gil de Jaz, 3.-OVIEDO

Precio: 10 cts.

TEMAS DE ACTUALIDAD

LAS COSAS SON COMO SON

La verdad que amarga es mejor que la mentira que alegra.

(Proverbio árabe).

Sidi Mohand Abd-el-Krim, nombrado sultán del Rif por las *gemaas* de aquellas tribus berberes, insiste en que ha de ser reconocida por España la soberanía plena de su sultanato. No falta aquí quien se admire de tamaña audacia y tiene por capricho infantil esta ambición del moro. Nosotros quisieramos poder sumarnos a la indignación de estas gentes; pero, discutiendo sin pasión, que es lo conveniente para apreciar justamente la realidad, y enjuiciando imparcialmente nuestra propia conducta, que es la manera de descubrir las faltas y dar ocasión a la enmienda, tenemos que reconocer que, con lo que Abd-el-Krim hizo y con lo que nosotros hemos hecho y hemos dejado de hacer, hay causas muy sobradas para que nos expliquemos las ambiciones del caudillo de la rebelión rifeña contra España.

El, en Julio de 1921, llevó sus huestes vencedoras hasta la plaza de Melilla; él hizo evacuar todas las posiciones españolas y sostuvo en su poder más de mil prisioneros, sin que hagamos mención de los muertos, porque no lo fueron en lucha, sino villanamente asesinados cuando nuestros soldados habían entregado las armas a condición de que la vida les fuese respetada; él se apoderó de cientos de cañones con abundante munición, de no pocas ametralladoras, de miles de fusiles y de millones de cartuchos, además de enormes cantidades de víveres; él derrumbó, en fin, la Comandancia de Melilla con todos sus elementos combativos, obligándonos, para reparar este desastre, a movilizar hasta ciento sesenta mil hombres que España situó en una y en otra zona, por si los hechos acaecidos en la de Melilla repercutían en la occidental; él ha opuesto contra nosotros mismos la torpeza de nuestros Gobiernos, que después de intentar someterle por la fuerza de las armas, detuvieron, sin que sepamos por qué, la marcha victoriosa de nuestro ejército, que no pasó de Tizzi-Azza, cuando las tropas, con el más alto espíritu, clamaban por seguir y llevar sus armas hasta el corazón de Alhucemas; él consiguió que así dejáramos inmune casi todo el territorio de su sultanato; él nos entretiene en Africa todavía hoy ciento treinta mil soldados, luchando desesperadamente con el clima, en quietud que sería estéril si no produjese el decaimiento de la moral; él nos hizo gastar más de mil millones de pesetas y se da buena maña para que la sangría siga vaciando nuestras venas; él cobraba quince o veinte mil pesetas cada semana por cada convoy que despachábamos con víveres para los prisioneros, y se quedaba también con los combustibles; él, cuando vio que el número de prisioneros disminuía por las defunciones, antes de perder el total de la preciada mercancía, apresuró a entregar los pocos que sobrevivieron a las horribles penas del cautiverio, y cobró por el rescate cuatro millones de pesetas; él, con este dinero, se fué apoderando de las fuerzas amigas que en Marnisa y en

Gueznaia acaudillaban Amar Hamido y Abd-el-Malek, desmoraliza y debilita las que teníamos en Gomara, organiza nueva harca en las cercanías del Xaïen, preparando así su acción en la zona occidental también, nutre sus depósitos de municiones, adquiere más ametralladoras y gestiona la adquisición de aeroplanos; él, para organizar todos sus elementos, solicita una tregua de un mes, que le es concedida y hasta prorrogada, viniendo a resultar indefinida, hasta que él quiera atacar, para que no se queje de la poca amabilidad de este nuestro Gobierno, a quien por algo dicen aquellos moros que «estar tonto»; él ha derribado al Gobierno de Allendesalar, al de Maura, al de Sánchez Guerra... y ya tiene locos perdidos a estos ministros de la concentración liberal; él hizo embarcar para España a dos generales en jefe, que fueron Berenguer y Burguete; él nos ha impuesto el cambio continuo de comandantes generales de Melilla, hasta el número de ocho, para llegar a esta interinidad en que ahora estamos; él está viendo que nada resolvemos, y hasta nos hizo movilizar últimamente a todo el Estado Mayor Central con su jefe a la cabeza; él sabe que los ministros han rechazado el plan de la Comandancia general de Melilla y que el Alto Comisario ha dicho que no se irá a Alhucemas, esperando que Alhucemas venga a nosotros; él oyó en Axdir los gritos clamorosos que dió en Madrid el ministro de Hacienda, negándose a dar dinero y diciendo que vamos a la bancarrota, que «el derroche marroquí» nos lleva a la ruina.

Así las cosas ¿hay razón para pedir al moro que se someta? ¿Puede extrañarnos su afán de independencia, su engreimiento y su orgullo? Tacitamente reconocida parece que está por nosotros su soberanía, puesto que la ejerce de hecho sobre todas aquellas cábilas, en todo el Rif, propiamente dicho, sin que nosotros hagamos nada para impedirlo. ¿Como no han de fracasar todas las negociaciones, si hemos comenzado por declarar que no invadiremos su territorio, que no vamos a Alhucemas y que, además, estamos muy mal de dinero? Es evidente que él no pudo hacerlo mejor para sí, ni nosotros pudimos hacerlo peor para nosotros mismos.

Reconozcamos que es perfectamente lógica la actitud de Abd-el-Krim, negándose a someterse a un Gobierno que tiene en Melilla ochenta mil soldados cruzados de brazos; que hace venir a España a los Generales que quieren combatir al enemigo; que entrega a éste millones de pesetas para lo que está probado que servirían; y que, con frecuencia, le requiere amablemente para el *chau chau*, sin conseguir siquiera que sea el Sultán del Rif quien hable, pues no desciende él de su trono para tan pequeñas cosas, y a conferenciar con un general español en aguas de la bahía de Alhucemas, mandó a unos moros subalternos. Convengamos en que lo censurable, lo vituperable y lo condenable (señores de la comisión!) es la conducta que este «Gobierno tonto» está siguiendo en Marruecos.

ALI-BEY

El «Sommer» y los «sommiers»

(Un recuerdo a Salinas)

Al infatigable «Rakú», abogado de los naufragos y temible profesor de «esgrima».

Tres años ha hecho ya. En la ensenada de San Juan de Nieva ancló el barco mercante inglés, auxiliar de la marina británica, «Sommer», y fué el objeto de su viaje el desembarco en aquel puerto de copioso cargamento de maíz, que consignado venía a importante almacenista de nuestro «Nicaragua natal», como dijo Ruben del suyo, la hermosa villa avilesina; y en tanto esta operación se efectuaba, los tripulantes del barco, que se hallaban exentos de ocupación en el mismo, a la gran playa de Salinas se dirigieron, deseosos de expansión un poco su ánimo. El Club Náutico honrose con su visita y agradecido a tal honor y deseando corresponder al mismo, invitóles a asistir a los, como siempre, brillantes y espléndidos festejos que por aquellos días venía celebrando la pujante sociedad, entre los cuales recordamos una fantástica y hermosa verbena, digna de la gran patria de los Dux y un baile de disfraces que fué uno de los más colosales éxitos del también *colosal*-moral y materialmente-presidente de aquella entidad «navo-terrestre» Manolito Buylla.

Los oficiales del barco inglés, que hablaban con bastante corrección, por cierto, el castellano (el español, si ustedes lo prefieren ya que así dispone ahora que se diga, la que el idioma limpia y fija) emparejaron en ambas fiestas con las damitas más de su agrado, de cuya belleza respectiva fueron entusiastas cantores, en tanto que sus pies iban siguiendo el dictado de la música.

En los intermedios mostrábase encantados y hablando con los directivos de la a un tiempo benéfica y recreativa sociedad, tenían elogios mil para la hermosa *Sss...pania*, para sus mujeres, para Salinas y sus bañistas *femeninos* y para el Club y sus fiestas, todo lo alababan en fin, aquellos inglesitos, no galantes, sino sinceros.

Y deseosos, los tripulantes, del soberbio buque inglés, de corresponder a atenciones tantas, organizaron a bordo de su barco una fiesta esplendente, a la que invitados fueron todos los socios, en general, del Club, y cuantas señoritas formaban la colonia veraniega...

¿A qué deciros que la fiesta náutica resultó «brillantísima sobre toda ponderación»? y que «la animación y la alegría no decayeron un solo punto, prolongándose hasta la terminación, etcétera», si ya lo habreis adivinado? A cada paso se oían los vivas, no solo de los concurrentes al festival marítimo, sino también de las tripulaciones de los barcos allí también anclados, y a los cuales vivas correspondían los marinos ingleses con sus «¡hugas!», también entusiastas y a veces precedidos de los tres *¡hipl, ¡hipl, ¡hipl!*, de rigor.

Los asistentes a la fiesta fueron obsequiados con riquísimos «sandwiches» e inabarcable número de helados, rociado todo con el espumoso vino de la gran Champagne y salpicado a cada copa con vivas a España, a Inglaterra; y a las mujeres españolas y a las de la Gran Bretaña; y, por supuesto, de nuevo surgieron los inevitables hurras.

Y por fin el domingo siguiente a esta fiesta, lo recordamos bien, a las cuatro y media de la tarde el barco inglés levó anclas y al pasar por delante del Club disparó hasta seis cañonazos que eran como otros tantos adiós que la inolvidable oficialidad daba a Salinas, muy especialmente a aquel conjunto abigarrado de encantadoras bañistas, que desde la te-

traza les despedían agitando constantemente el pañuelo. Y el cronista, observador, creyó notar que algunos ojos humedecíanse durante esta despedida; ¿sería, acaso, efecto de las salpicaduras de las olas, que muy cerca de la terraza rompían a aquella hora? ¡Quizás!

Entretanto, en el mástil del Club fué izado el pabellón español, que fué saludado abajo por dos brillantes bandas de música, sacadas de no sé donde por este genio de los festejos que se llama Manolito Buylla, y las cuales, con perfecta afinación dijeron algunos compases de la Marcha Real Española, luego para tocar el hermoso himno inglés *Good save the queen*.

Y avanzó, avanzó el Sommer y fué perdiéndose en la lejanía hasta desaparecer del todo a nuestra vista....

Tres años han pasado y aún hay quien se pregunta: «¿Volverá?» ¡Quién sabe! Lo único que sobre esto recordamos es que alguno se comprometió formalmente a volver con o sin el Sommer, y cuando un inglés adquiere a su vez *ingleses*, siquiera sea en el orden moral, mas sobre todo en el «orden» femenino, seguro es que no deja incumplido su compromiso. Hay en la formalidad británica algo de la tozudez de nuestros baturros y así como el repatriado de la famosa zarzuela, decía al retornar de la guerra, que aunque la *Pilar* estuviese casada él se casaría con la *Pilar*, así creemos que el que prometió volver volverá... *unque sea casado*. Que nadie pierda, pues, las esperanzas...

Y cuando ya en el Océano habíase perdido el barco, el infatigable presidente, parodiando la famosa frase del rey muerto, gritaba: «¿Se fué el Sommer?, pues ¡viva el Club!», lo cual quería decir que no por eso había que amilanarse y que otros holgorios vendrían para hacer olvidar los anteriores.

Efectivamente; días después asistíamos a un nuevo baile de disfraces donde la concurrencia fué tan numerosa como la anterior... *menos los ingleses*. Y hemos creído notar en algunas *chulapas* que no traían el soberbio mantón de Manila con el mismo garbo que en el baile anterior, cual si algún interno amargor las privase del contento en aquel mostrador.

Y nos retiramos de aquel baile pensando en esto y meditando que a no ser tan discretos, de muchos nocturnos desvelos producidos en aquella ocasión por la ausencia del Sommer, nos hubiera podido contar muy bellas cosas, de fijo, más de *unsommier*.

TOMÁS CRESPO

Agosto—1923.

COMIDA INTIMA

Aprovechando la ocasión de hallarse veraneando en Asturias, los diputados a Cortes reformistas, Sres. Arderius y Barroso, han querido conocer a Oviedo. Ayer estuvieron en esta capital, recorriendo sus calles y conociendo cuanto tiene de interés para el forastero.

Con ellos, desde Gijón, donde veranean, se trasladaron a esta capital el Presidente del Congreso, y jefe del partido, D. Melquíades Alvarez, y los diputados a Cortes señores Alvarez Valdés, Orueta y Martínez.

Este último los obsequió con una suculenta comida, en casa de Marica Uría, asistiendo, además de los forasteros, algunos otros amigos de la localidad, estando también presentes el Sr. Alcalde y el Sr. Gobernador Civil interino.

Durante la comida reinó la más absoluta fraternidad.

Redacción de «La Voz de Asturias»

Apartado núm. 29

Información especial de Santander

Los Reyes, por las noticias de Marruecos, se abstienen de asistir a un baile

El ropero Santa Victoria.—Asalto a un caserío.—Llega el trasatlántico «Alfonso XII»

Cacería regia

A las seis y media de la mañana salieron en automóviles con dirección al monte Taja, el Rey, el marqués de Villabrágima, los condes de Velayos y San Damián, y los aristócratas montañeses Carlos Pombo, Enrique Camarero y Pedro Pérez Lemaur.

La caravana automovilista se detuvo en el punto denominado Pozo del Amo. En este lugar se les unieron otros cazadores de Cabuérniga, entre ellos el ilustre literato José María Cosío, dueño de la famosa casona de Tudanca.

Desde Pozo del Amo comenzó la ascensión a caballo a Monte Redondo, donde se daba el ojeo.

Los monteros levantaron varias piezas, osos y rebecos; pero no llegaron a ponerse a tiro de fusil, por lo que la batida resultó infructuosa.

El Sr. Cosío regaló al Soberano una pareja de oseznos vivos.

El Rey y sus acompañantes, después de unas horas emprendieron el regreso a Santander, a donde llegaron a las cinco de la tarde.

En el Tennis

A las once de la mañana, la Reina, acompañada de la duquesa de Alba, se trasladó al campo de *tennis* de la Real Sociedad presenciando el partido final de campeonato, que se disputaban la pareja marquesa de Santaña y condesa de Velayos contra la Srta. Casilda Gómez Acebo y señorita Estrada.

Ganó esta prueba decisiva la primera pareja, por 7-5 y 6-3.

La Reina felicitó a las vencedoras, trasladándose luego a Palacio.

Los infantes

Estuvieron esta mañana en la playa, y después de tomar baño pasearon en coche por el Sardinero.

Por la población

El Príncipe de Asturias con sus profesores Sr. Antelo y conde de Grenove pasó en automóvil por la población.

El ropero de Santa Victoria

A medio día de hoy se celebró en el salón de recepciones del palacio de la Magdalena y bajo la presidencia de la Reina, la junta general ordinaria del ropero de Santa Victoria.

Asistieron muchas señoras y señoritas de esta capital.

La secretaria doña María Huidobro leyó una detallada Memoria, que fué muy aplaudida.

La Soberana felicitó a la Junta por su activa gestión, excitando a proseguir trabajando en pro de los menesterosos.

Obsequiando a los vencedores

Se está celebrando en el Hotel Real una cena-baile en honor de los ganadores del campeonato de tennis.

Asistió lo más distinguido de la sociedad santanderina, y aristocracia y personalidades de la colonia veraniega.

Los Reyes pensaban asistir a esta reunión, pero desistieron de ello teniendo en cuenta las noticias que llegan de Marruecos.

Asalto a un caserío

En el caserío de Pique, barrio de Coborco, pueblo de Sierrapanzo, habitaba la viuda llamada Carolina Lláta, con sus seis hijas.

La noche pasada a altas horas, Carolina despertó encontrándose al borde de la cama con un sujeto enmascarado que le tapaba la boca fuertemente, exigiéndole diera todo el dinero que tenía en su poder.

Ante las amenazas, Carolina se dirigió a una habitación contigua en donde tenía su capital encerrado entre ropa en dos baules.

Cuando la infeliz mujer se disponía a abrirlos, sonó en la planta baja de la casa, en donde está instalada la cuadra del ganado, formidable ruido. Atemorizado el enmascarado, soltó a la viuda, y tirándose por una ventana, emprendió la huida por el campo.

Lo ocurrido había sido que un toro que se hallaba en la cuadra se había soltado y la había empujado con las vacas.

Carolina, guardaba en los baules una importante cantidad, con la cual pretendía adquirir un caserío próximo al que habita, el cual tiene en arrendamiento.

Las hijas de Carolina no se enteraron de nada de lo que había ocurrido. La viuda, en cuanto marchó el ladrón, cerró fuertemente puertas y ventanas y aguardó levantada a que amaneciera, yendo luego a Torrelavega, a poner el hecho en conocimiento de la Guardia civil.

El vecindario está alarmadísimo, pues no se recuerda que en todo el contorno haya ocurrido caso semejante.

Movimiento trasatlántico

Procedente de la Habana y Veracruz, en viaje extraordinario, llegó el buque «Alfonso XII».

Desembarcó numeroso pasaje.

Llegada

Ha llegado a esta capital el notable escritor D. Antonio Macho.

Paseando

El Príncipe de Asturias, acompañado de sus profesores, salió por la tarde de paseo por la carretera de Bilbao.

SALON TORENO

Debut de Pilar López

El debut de esta joven artista, que se halla aun en los albores del arte de *variétés*, llevó bastante concurrencia a dicho Salón, curiosa de ver y juzgar a esta nueva estrella, que

...es hermana de una Encarnación que es conocida por «la Argentina» (dice en la copla de presentación)

Y por cierto que Pilarita López no defraudó las esperanzas del público, que se mostró desde su primer número muy cariñoso con la debutante a la que colmó de aplausos, especialmente en los números de baile, haciéndole cantar algunos más de los que el reglamento manda.

Pilar López, a su mucha juventud une una gran belleza y como no dice mal y baila mejor, excuso decir, y la protege a más la sombra, esto es, la luz esplendente que irradia su hermana, uno de los más brillantes astros del género, ya desde sus comienzos, no cabe duda que «la hermana de la Argentina», como ella modestamente se anuncia, le guarda un buen porvenir en el arte.

Que nuestro augurio se realice, le deseamos sinceramente a la hermosa y modesta artista.

Conferencia «Astur-Americana»

D. Fausto Vigil y Alvarez, representante en la Pola de Siero, nos envía la siguiente lista de adhesiones:

D. Adolfo la Villa, D. Enrique García, D. Agapito Rodríguez Vigil, D. José y Gunaro Corujo Vega, D. José y D. Juan Urbano Puente, D. Emilio Noval, D. Remigio Díaz Rodríguez, D. Félix Rodríguez, D. Joaquín y D. Jacinto Fonseca, D. Luis Fernández Quirós, D. Lucio y D. Antonio Castañón Vegambre, D. Raimundo Somonte, D. Bernardo Blanco, D. Basilio y D. Eduardo Fernández Villa, D. Félix Quiriello, D. José Villanueva Corujo, don Venerando Renta, don Perfecto García Perez, D. Carlos Argüelles, don Joaquín Cuesta Rodríguez, D. Justo y D. José Hévía

Huergo, D. José y D. Faustino Vigil Corujo, D. Sergio Meana Fonseca, D. Cesareo Fernández Vigil, D. Aquilino Moro Peña y D. Secundino Pérez.

Los que deseen inscribirse en la capital por residir o hallarse accidentalmente aquí, pueden hacerlo en la Secretaría de la Cámara oficial de Comercio (Plaza de Riego, 4, 1.º)

CASA NATALIO

Vestidos punto de seda Gran moda a 130 ptas.

LA ESMERALDA

Relojería Joyería

Cimadevilla, 8 — Teléf. 6-76

NOTICIAS TELEFONICAS

LA ACCIÓN DE ESPAÑA EN MARRUECOS

Tres columnas sostienen con los moros tenacísima lucha que dura nueve horas

Los rebeldes han atacado con gran violencia

La moral de nuestras tropas es muy elevada, luchando con gran denuedo.—Repliegue de las columnas.—La operación se completará en breve.—Nuestras bajas

Los moros atacan...

En nuestro editorial de hoy no comentamos el ataque de los moros a nuestras posiciones, por que fué escrito antes de que tuviéramos noticia de los hechos. Desgraciadamente hemos acertado en cuanto desde hace meses venimos diciendo. Conociendo la situación de las cosas en el Rif y enterados como estábamos de los propósitos de Abd-el-Krim, muy arraigados en él, según rezan papeles auténticos, nos era bien fácil acertar. Pero es el caso que el Gobierno debe estar mejor enterado que nosotros, y, sin embargo, ha procedido en todo con manifiesto error, que nos va a salir muy caro. Que visto, y así lo hemos dicho repetidamente, que mientras el ministro de Estado malgastaba el tiempo en *chau chau* con el moro, éste se preparaba y se organizaba para atacarnos; que con los millones de pesetas que aquél le entregó, este adquirió más material, aumentaba sus huestes; que sería Abd-el-Krim quien daría la solución que el Gobierno no quería encontrar, cuando el solo sentido común la dictaba y no era ésta precisamente la de mandar a África al general Weyler, que perderá el tiempo y nos lo hará perder. Al fin, es el enemigo quien, a cañonazos, está llamando a la realidad al Gobierno y ha saludado la llegada del jefe de Estado Mayor Central al Rif. La prensa dice que el Presidente del Consejo de Ministros se afectó mucho al tener noticia del rudo ataque de los moros ¿no lo esperaba? ¿estaba en Babia? ¿pensó, acaso, que Abd-el-Krim ad-

quiría pertrechos de guerra y organizaba harcas para el dulce *chau chau* con Alba y con Echevarría sobre el protectorado civil y la explotación de las minas rifeñas?... Los corresponsales también dicen que el Presidente ha conferenciado con el Alto Comisario «para que esos ataques no se repitan» ¡Es ocurrencial! Los que atacaron son los moros, señor Presidente, y no el pacifista Silvela; es Abd-el-Krim quien contesta a los últimos absurdos acuerdos del Consejo de Ministros y a las últimas infantiles declaraciones del Alto Comisario.

Este tiene un plan, que es el del Gobierno, que consiste en no ir a Alhucemas y esperar placidamente que Alhucemas venga a nosotros. Ahora nos dirán que si es cierto que Alhucemas no ha venido a nosotros, han venido los harcas contra nosotros, y algo es algo.

Abd-el-Krim, señores ministros, también tiene su plan y cuando se ha enterado de que W., para ir a solazarse en las playas del Norte, hicieron salir de Melilla al General Martínez Anido, que quiso pegar antes que los moros lo hicieran, lanzó barabaramente las hordas de cabileños sobre nuestras posiciones. Es la guerra, para la que hemos dejado al enemigo prepararse, organizarse y atacar, no obstante funcionar en Madrid una Comisión de veintinueve señores que dicen constituida para depurar responsabilidades.

Se ha dicho que los pueblos tienen los Gobiernos que se merecen. ¿Es así; pueblo español?

Declaraciones del Subsecretario de Guerra

Detalles oficiales de la operación

Madrid.—El subsecretario de este Ministerio, Sr. Bermúdez de Castro, fué el encargado de recibir a los periodistas que hacen la información en el departamento.

Les hizo las siguientes importantes declaraciones:

—Como suponía el ministro que tendrían ustedes gran interés en conocer noticias de Marruecos, me comisionó para que les facilitara las referencias de lo que ocurrió.

No lo hace él personalmente, porque está muy ocupado recibiendo noticias de Melilla y transmitiéndolas a Cestona al jefe del Gobierno.

Ocurrió hoy lo que hace tiempo se venía temiendo. Los rebeldes, situados frente a las posiciones de primera línea, han iniciado ya el ataque que esperábamos desde hace varios días. El ataque se efectuó ayer.

Los moros emplearon un procedimiento de combate que obedece a una táctica regular, determinada de antemano.

Primero atacaron de un modo débil las posiciones del frente Sur. Corrieron luego el ataque con más intensidad hacia el centro, atacando después con gran violencia por el Norte.

Convoy detenido

La violencia del ataque impidió llegar a un pequeño convoy destinado a la posición de Farha.

En vista de esto, ayer se organizó una columna con objeto de restablecer las comunicaciones telefónicas con las posiciones de primera línea en territorio de Beni-Said, las cuales habían sido cortadas por el enemigo.

Para realizar este cometido, se organizó la columna, según ya se dijo en el comunicado oficial

facilitado ayer noche, compuesta de una compañía del Tercio, un batallón del regimiento de Toledo, una batería de artillería de montaña y servicio de ingenieros.

La columna llegó a Farha, donde quedó el batallón de Toledo. La bandera del Tercio que iba en vanguardia, se adelantó para desalojar al enemigo de sus posiciones, replegándose después de restauradas las comunicaciones telefónicas.

Sensibles bajas

La compañía del Tercio tuvo sensibles bajas, dados los escasos contingentes que ahora tiene. Fueron cuarenta y cinco, entre ellos todos los jefes que la mandaban, pues resultó el capitán y un teniente heridos y un teniente muerto.

También murió el oficial de Ingenieros. Se trata de un muchacho recién salido de la Academia, y que procedía del regimiento de Zapadores Minadores destacado en Ovedo.

La operación de ayer

En vista de estas noticias—si que diciendo el general Bermúdez de Castro—el Comandante general de Melilla dispuso para hoy una operación encaminada a descongestionar el frente.

Se han formado tres columnas de avance y una de observación en Beni-Said.

Las columnas salieron de los puntos en donde se organizaron al amanecer. Y hasta ahora, por la comunicación telegráfica con ellas sostenida directamente, se sabe que avanzan hacia Tifarautin, delante de las posiciones de Farha, que queda guarnecida por el batallón de Isabel II.

La columna de la derecha encuentra una resistencia tenaz, pero progresa, aunque con bajas.

La columna de la izquierda, por el frente de Tizzi-Aza, progresa también, pero la lucha es más encarnizada, porque hay mucho enemigo, siendo el terreno más propicio para la resistencia de los rebeldes.

Optimismo consabido

No obstante la situación que parecen reflejar estas noticias, las impresiones del subsecretario eran optimistas respecto al resultado de la lucha.

La columna del centro tiene solamente ligero tiroteo, lo que le permite avanzar más de prisa, pero no quiere hacerlo, ajustándose a la marcha de las otras dos columnas.

El propósito del comandante general era el de que las columnas vivaqueasen en el punto a que habían llegado, pero ante lo abrupto del terreno es probable que se replieguen a sus bases en las inmediaciones de la primera línea.

Manda las columnas el nuevo general Fernández Pérez, el cual se encontraba en Melilla y salió ayer para la línea avanzada.

A mediodía salió de Melilla el comandante general para situarse en un punto que le permita atender a las exigencias del combate.

Nuestras bajas no son conocidas hasta ahora. En cuanto las comunique el comandante general se facilitarán a la Prensa.

Las impresiones que se transmiten hasta ahora del frente de operaciones son de que si la moral de los moros es elevada la de nuestras tropas lo es más aun.

Todas las noticias recibidas coinciden en afirmar que nuestras tropas se batieron con una bravura superior a la del enemigo.

Dijo también el subsecretario de Guerra que la posición de Tifarautin, a donde se dirigen las columnas, está en las cercanías de Afrau.

A esta posición se envió hace días un importante convoy en previsión de lo que pudiera ocurrir.

El general subsecretario terminó su entrevista con los periodistas, diciendo que la moral y alto espíritu de las tropas aleja todo pesimismo sobre los resultados de la operación de hoy.

Noticias graves

Repliegue de una columna

El subsecretario de Guerra, general Bermúdez de Castro volvió a recibir a los periodistas a las ocho de la noche, manifestando que las noticias de Marruecos, desgraciadamente, no eran satisfactorias.

Agregó que la columna del general Fernández Pérez, que era la de la derecha, la encargada de llevar el convoy a Tifarautin, ante el empuje enorme de un considerable contingente de enemigos, se ha visto obligada a retirarse a Izumar.

De esta posición no se tiene ninguna noticia, aunque cabe suponer que la columna del general Fernández Pérez estará resistiendo, por tener aquella víveres para ocho días.

También dijo que esta noche regresarían las columnas a su base. Agregó que el número de bajas sufridas por nuestra parte no podían precisarse todavía por faltar detalles concretos.

El Alto Comisario saldrá mañana para Melilla para disponer el envío de tropas de las otras zonas y cuanto haga falta en el territorio del Rif.

También manifestó Bermúdez de Castro que la cábila de Beni-Said estaba belicosa hasta el punto de que el caid Amarsen solo ha podido reclutar un número reducido de indígenas.

Esto obedece a la creencia de los jarkeños de que íbamos a retirar nuestra línea avanzada y al temor de quedar abandonados.

Se trató de convencerlos de lo contrario, pero ellos, mostrando periódicos españoles, decían: —«Papela» dice retirarlos.

Añadió el subsecretario que se habían dejado sin efecto las licencias de que disfrutaban jefes y oficiales del ejército de África.

Además, se han dado órdenes para cubrir las bajas sufridas por los ballones que han tomado parte en la lucha.

El ministro trabaja incesantemente en la adopción de las medidas necesarias para que no falte a nuestro ejército material y municiones.

También dijo que en el Ministerio de la Gobernación se había recibido una parte en el que se daban noticias de la acción de nuestras columnas y de las bajas sufridas. Por lo menos precisaba la muerte de un capitán y dos tenientes.

Desde el ministerio de la Gobernación se preguntó al de Guerra si se podía facilitar copias de dicho parte.

Se contestó que no había ningún inconveniente en que se facilitara.

El tema preferente

Honda preocupación

El tema de todas las conversaciones lo ha constituido hoy las noticias oficiales facilitadas en el ministerio de la Guerra acerca de los sucesos desarrollados en Marruecos.

En todas partes las noticias han producido honda preocupación, no por la importancia que tienen o pudieran tener los hechos que están ocurriendo, sino por las consecuencias que se derivarían ante la posibilidad de que sean insuficientes los medios sanitarios.

A este objeto se recordaba lo ocurrido en el combate de Tizzi-Aza, en el que la mayoría de los heridos tuvieron que ser trasladados en las acémilas por faltar medios más rápidos. La mayoría de los heridos lo estaban en el vientre y en algunos casos se produjeron funestos desenlaces.

Los muertos y heridos

Referencias particulares

Al ministerio de la Guerra han acudido numerosos periodistas para que se les facilitara la lista de las bajas sufridas en el ataque de los moros. Pero todavía no se habían recibido.

Por noticias particulares afirman algunos periódicos que el número de muertos y heridos en el ataque de ayer ascienden a 145, la mayor parte de la Legión.

El general Echagüe al frente

El ministro de la Guerra y el subsecretario recibieron a los periodistas en el despacho oficial del primero a las dos de la tarde. Hasta esa hora el Comandante general solo había transmitido las noticias e impresiones ya conocidas.

A dicha hora el Comandante general de Melilla salía para las posiciones de primera línea.

Por la marcha del campamento del general Echagüe, ha quedado interrumpida la comunicación con Madrid.

El final del combate

A las siete de la tarde los periodistas volvieron a visitar al subsecretario de Guerra, diciendo el general Bermúdez de Castro que como el combate no ha terminado hasta última hora de la tarde, no había tenido tiempo a regresar al Comandante general Echagüe. Por tanto no hubo comunicación con el ministerio.

El coronel Núñez del Prado

Esta mañana, en el rápido de Andalucía, marchó a Granada, desde donde se trasladará a Melilla, para tomar posesión del mando del Regimiento de Caballería de Lusitania, el coronel señor Núñez del Prado.

Bombardeo por los buques

Melilla.—Se tienen noticias de que se han dado órdenes a varios buques de guerra para que bombardeen los poblados próximos a Afrau.

Bajas de los moros

Melilla.—Por diferentes conductos se sabe que la columna mandada por el teniente coronel Rivas ha causado a los rebeldes 80 muertos y más de 200 heridos.

Entierro

Melilla.—Esta mañana se dió sepultura al cadáver del teniente de Ingenieros Inocencio García, muerto en el ataque de ayer a la posición de Tifarautin.

Presidieron el duelo los generales Echegüe y García Aldave.

Muerte heroica de un cabo del Tercio

Melilla.—Se hacen muchos elogios del comportamiento del cabo del Tercio Luis Gabaldón, que atacó por dos moros, que intentaron despojarle del fusil, se defendió heroicamente, matándolos a cuchillazos.

El cabo murió poco después a consecuencia de una herida de guma.

Capitán herido

Melilla.—Todavía no ha llegado a esta plaza el capitán del Tercio García Solana, herido gravemente en el combate de ayer.

Accidente automovilista

Melilla.—A consecuencia de un accidente de automóvil, ha resultado con una herida en la cabeza el teniente coronel Gutiérrez Saunes, que forma parte de la Comisión de Estado Mayor Central.

Detalles del combate de ayer

Melilla.—Se conocen algunos nuevos detalles de la agresión realizada ayer por los moros a la columna integrada por una bandera del Tercio, el batallón de Toledo y una batería de montaña.

Una sección de soldados, al mando del alférez de Ingenieros Topete, hizo una salida sobre unas casas próximas, cuyos habitantes, obligados por las circunstancias, hacían causa común con los rebeldes.

Estos cortaron la línea telefónica.

Para repararla salió una columna de Quebdani mandada por el teniente coronel Rivas, protegida por el flanco izquierdo por una fuerte jarka afecta a Beni-Said.

La columna ascendió por Sidi Mesaut hasta Farha.

Al pasar por esta posición, en vista de que las tropas eran hostilizadas, se ordenó el repliegue de una compañía del Tercio con objeto de proteger a la sección de ingenieros que hacía la reparación de la línea.

Las tropas del Tercio y los ingenieros telegrafistas continuaron en dirección a Tifarautin, marchando con precaución porque el terreno en dicha parte es muy accidentado, pues hay piedras de gran tamaño y árboles que constituyen parapetos naturales para el enemigo, el cual esperó a nuestras tropas.

Al subir éstas la pendiente fueron hostilizadas, entablándose durísimo combate, en el que se llegó a la lucha cuerpo a cuerpo.

Al frente de su sección encontró la muerte el teniente del tercio Sánchez Ferreiro.

El teniente de ingenieros García, que marchaba entre las guerrillas del Tercio, sosteniendo la comunicación con el mando, recibió un balazo en el corazón.

Al enterarse el coronel Salcedo, que se hallaba en Quebdani, ordenó que saliera otra columna y una escuadrilla de aviación para prestar ayuda a los que combatían.

Los aeroplanos bombardearon al enemigo.

Los caminos a que acudían los rebeldes fueron reforzados, hallándose protegidas nuestras tropas por una batería de montaña.

Acompañaban a la columna el batallón de Toledo, que había quedado reforzando la posición atacada en previsión de una nueva agresión del enemigo.

La posición de Tifarautin fué atacada nuevamente por la noche, llegando los moros hasta las alambradas e intentando tomar la posición al asalto.

La guarnición rechazó al enemigo.

Desde Afrau se comunicó por radio a la Comandancia lo que ocurría, ordenando ésta que la aviación bombardeara de nuevo.

El enemigo se retiró, dejando muchas bajas ante las alambradas.

El Coronel Pardo

Melilla.—Se encuentra restablecido de su dolencia, habiéndose hecho cargo de la Jefatura del Estado Mayor de esta Comandancia el coronel Pardo.

La Comisión de Estado Mayor

Melilla.—Esta mañana, la Comisión de Estado Mayor, presidida por el general Weyler, estuvo en varias posiciones, penetrando en los campamentos e inspeccionando las fortificaciones del Gurugú.

Por la carretera de Segangan marcharon al aeródromo de Táyuda, revistando los aeroplanos. El general Weyler regresa esta tarde a Madrid.

Desde aquí se dirigirá a Palma de Mallorca, de donde regresará en los primeros días de Septiembre.

La salida de las columnas

Melilla.—Esta madrugada salieron tres columnas del campamento de Dar Quebdani, con objeto de conducir un convoy a las posiciones de Tifarautin y Beni-Said, y evacuar los heridos del combate de ayer.

Se desconoce la organización y los objetivos de estas tres columnas, las cuales se han dividido, como costumbre, en derecha, izquierda y centro.

La primera marchó hacia Tifarautin.

La segunda siguió por la pista de Azús.

La tercera salió con dirección a Izumar.

Hasta ahora se desconoce el resultado de la operación.

La aviación cooperó eficazmente a la acción de nuestras tropas. Las fuerzas iban al mando del general Fernández Pérez.

Ataque a Tafersit

Melilla.—Los rebeldes han atacado el campamento de Tafersit, causándonos heridos.

Estos son los siguientes: Batallón de Albuera.—Soldados Francisco Alpisen y Ramón Bosin.

Batallón de África.—Soldado Jesús Rodrigo.

Hostilizando

Melilla.—Han sido también hostilizadas las posiciones de Bucheris y avanzadillas de Tizzi-Alma. Sin novedad por nuestra parte.

DE ESPAÑA Y EXTRANJERO

Lo había advertido Anido
Málaga.—Parece ser que la situación en la cábila de Beni-Said fué puesta en conocimiento del Alto Comisario y del Gobierno por el general Martínez Anido, quien conoció los propósitos del enemigo por confidencias recibidas. Pero no se dieron crédito a dichos informes.

Salen tropas de Ceuta
Algeciras.—Algunos viajeros llegados de Ceuta dicen que han salido precipitadamente el primer batallón de Regulares y el tercer batallón del Regimiento de Ceuta con tren de municionamiento, pertrechos y racionamiento. Se supone que han marchado en dirección a Xauen.

Parece que se teme que ocurra algún incidente en aquella región.

Comunicado oficial
Esta noche se facilitó en el Ministerio de la Guerra el siguiente parte oficial:

El Alto Comisario, desde Tetuán, participa lo siguiente:

Zona occidental.—Sin novedad.

Zona oriental.—A las cinco de la madrugada, con objeto de efectuar un convoy a las posiciones de Farha y Tifarauin, salieron tres columnas que llegaron a las ocho y media a las posiciones de Irumar, Farha y Sidi Mesaut.

Habiéndose presentado el enemigo en número muy considerable, tuvimos que efectuar un amplio despliegue para rechazarlo.

El enemigo, fuertemente parapetado en las casas situadas al Este de Tifarauin y montes que existen sobre la pista que va desde Farha a dicha posición, continuó hostilizando con gran violencia.

Fuó descargado el convoy en Farha, quedando en esta posición y las de Sidi Mesaut y Acercun, como refuerzo, dos batallones.

Las restantes fuerzas se replegaron a Dar Quebdani para descansar y completar en breve la operación.

Las tres columnas han sufrido las siguientes bajas:

Muertos.—Teniente coronel Gumerindo Pintado y alférez Julio Delgado, del batallón de Toledo.

Capitán Sebastián Mirasó, teniente Julián Santa María, alférez Alfredo Martínez Mateo, del Tercio.

Capitanes José Gallego Alfaro y Pedro Ibarre, de regulares de Melilla número 2.

Alférez Luis Avilés, del batallón de Galicia.

Capitán Joaquín Sánchez Herrera, tenientes Fernando Boix Pascual y Miguel Fernández Espinosa y un oficial moro, de regulares número 2.

Heridos.—Tenientes José Martínez Esparza, Francisco de la Cruz, César Rodríguez Canals, Antonio Suárez López Pando; capitán Pérez Urbano; alféreces Rojas Rojas y Antonio Lucas, del Tercio.

Los Regulares número 2 resultaron heridos los comandantes Rafael Hernández y José Trias; tenientes Esteban López, César González y Francisco Linas; alféreces Agustín Huelín y un oficial moro.

Las bajas de tropa han sido 140 entre muertos y heridos y 81 de Regulares, salvo error que puede existir por las dificultades de la comunicación.

DROGUERÍAS BRAGA
Casa Central: Argüelles, 3. Sucursal: Uña, 22. Tel. 4-31
Drogas industriales y medicinales, papeles pintados, pinturas, barnices, cristales, material eléctrico, perfumería nacional y extranjera, aparatos de acetileno, brochas, cepillos, pinceles, ortopedia, algodones y gases.
Artículos fotográficos, productos Kodak.

OPOSICIONES A ESCUELAS
- Academia preparatoria
Colegio San Luis Sta. Susana, 6 OVIEDO

NOTICIAS DE ULTIMA HORA

El número de bajas se eleva a 220

¿Está sitiada la posición de Afrau?—Sale la escuadra para Melilla.—No ha sido una derrota

Interesantes declaraciones del ministro de la Guerra

Madrid.—Esta madrugada recibió a los periodistas el ministro de la Guerra para facilitarles el parte oficial del Alto Comisario que ya hemos transmitido y cuya importancia puso de relieve el general Aizpuru.

—¿Hay bajas?—preguntaron los periodistas.

—Sí—contestó el general Aizpuru—entre ellas figura un teniente coronel. El total de nuestras bajas es de 220.

El ministro pidió a los periodistas que desmintieran las declaraciones del subsecretario Sr. Bermúdez de Castro, en la parte referente al paradero de una columna.

Afirmó que el subsecretario no había querido decir eso.

Añadió el general Aizpuru que la operación no ha sido una derrota, pues hay que considerar las dificultades del terreno y además que se ha luchado desde las cinco de la madrugada hasta las dos de la tarde, en que se organizó el repliegue.

Por eso no hay que asustarse del número de bajas.

El repliegue se ha efectuado por la presión del enemigo.

—¿Continuará la operación?—interrogó un periodista.

—No—replicó el ministro—por las razones dichas anteriormente.

Además, hasta mañana, no podrá verse claramente la situación.

Dijo también el general Aizpuru que en Tifarauin han quedado víveres para más de ocho días.

No se ha tratado de llevar ahora un convoy, sino de descongestionar de enemigos las posiciones avanzadas.

Añadió que durante el repliegue se abasteció la posición de Farha, para dos meses.

Respecto a lo ocurrido en Beni Said, dijo que en un principio se encontró alguna resistencia en los moros para formar una jarka, pero luego, en virtud de los trabajos realizados por el caid Amarusen, pudo lograrse.

La jarka va a la cabeza de nuestras fuerzas, luchando, como siempre, con entusiasmo.

También dijo el ministro que había recibido un parte del comandante de la escuadra, participando que la posición de Afrau está cercada por los rebeldes.

Pide el envío de fuerzas navales.

El ministro de la Guerra dijo que no era posible que esa posición estuviera cercada. Sin embargo, atendiendo las indicaciones de dicho comandante, ha salido para Melilla la escuadra de operaciones.

Entre los buques que salieron para aquellas aguas figura el acorazado «España», que se encontraba en Málaga.

El Alto Comisario ha salido de Río Martín a bordo del cañonero «Laya», que le trasladará a Melilla.

De Valera, prisionero
Londres.—El jefe de los nacionalistas irlandeses De Valera ha sido trasladado a la prisión de Dublin, escoltado por gran número de soldados.

Las negociaciones con Alemania
Madrid.—Se ha desmentido oficialmente que se hayan interrumpido las negociaciones entabladas entre España y Alemania para concertar un tratado comercial.

En Octubre o Diciembre próximos regresarán a Madrid los delegados alemanes, que traerán estudiadas las bases para establecer el convenio, llegando a un límite en las concesiones a la industria vinícola.

—Saltó para Grado don Teófilo Heres.

—Regresó de su breve estancia en su país, el magistrado señor Mosquera, presidente de sección.

—Se encuentra en esta capital el sabio dominico García de Paredes.

—Para San Sebastián saldrá mañana el secretario particular del señor Herrero, nuestro estimado amigo don José Rayón.

—El presidente del Real Club Náutico de Salinas, nuestro particular amigo don Manuel A. Buyla, ha tenido la atención, que le agradecemos, de invitarnos al baile de disfraces que en dicha sociedad se celebrará el próximo martes, a las diez de la noche.

Según nuestros informes, el baile será brillantísimo, cual corresponde a la aristocrática colonia de Salinas y a los desvelos del entusiasta presidente que tanto se interesa por hacer agradable en la bellísima playa la temporada estival.

—Se indica al general Manzano para mandar la Capitania general de una de las regiones.

—Se encuentra en Vigo, donde pasará una temporada al lado de sus hermanos los señores de Suárez Llanos, el teniente coronel de artillería, subdirector de la fábrica de fusiles de Oviedo, don Germán Menacho, a quien acompaña su distinguida esposa doña Adela Ochoa.

—Se encuentran en el palacio de los condes de la Vega del Sella, en Nueva, sus hermanos los condes de Polentinos.

—Ha regresado a Oviedo la bella señorita Carmen Rato y Rodríguez San Pedro.

—Se indica al general Manzano para mandar la Capitania general de una de las regiones.

—Se encuentra en Vigo, donde pasará una temporada al lado de sus hermanos los señores de Suárez Llanos, el teniente coronel de artillería, subdirector de la fábrica de fusiles de Oviedo, don Germán Menacho, a quien acompaña su distinguida esposa doña Adela Ochoa.

—Se encuentran en el palacio de los condes de la Vega del Sella, en Nueva, sus hermanos los condes de Polentinos.

—Ha regresado a Oviedo la bella señorita Carmen Rato y Rodríguez San Pedro.

CÉSAR LÓPEZ
Taller de Joyería
CONSTRUCCION Y REFORMA DE ALHAJAS
Universidad, 6. — Teléfono, 7
OVIEDO

HA USTED La Voz de Asturias Apartado núm. 29

DEL MUNICIPIO

Se pide el arreglo de varias calles

A las cuatro de la tarde se abrió la sesión ayer, siendo presidida por D. Antonio Fernández Alonso.

Después de dar lectura del acta de la anterior que es aprobada, el Secretario da cuenta de haber recibido dos tomos del libro escrito por Bejarano, sobre los pintores, poetas y demás artistas de Sevilla y cuyos tomos son enviados por el alcalde de aquella capital andaluza.

Obras de construcción

Se entra luego en el orden del día aprobándose las siguientes instancias:

De J. Nuño, en solicitud de licencia para reformas en la casa número 32 de Cimadevilla.

De D. J. Castañedo, para reformas en la casa número 17 de Foncalada.

De D. M. Piquero, para reedificar una casa suya en la calle de Marcelino Fernández.

De D. J. Zuazua, para reformar la pared posterior de la casa número 14 de la calle de Ramón y Cajal.

De D. R. Llerandi, para edificar una casa en la carretera del Cristo.

De D. F. Argüelles, para otra casa en Buenavista.

El servicio de tranvías

Se acuerda autorizar la instalación de un apartadero para el tranvía en Cerdeño, y cuya instancia firma su gerente D. José Tartiere.

La Escuela de Colloto

Se aprueba el informe del Arquitecto y Contador sobre liquidación parcial de curso en las escuelas de Colloto.

Dos mociones

Pasan a las comisiones correspondientes dos mociones del concejal señor Fernández (D. Sabino), para que se declare municipal un camino en términos de Latores y de varios señores concejales, proponiendo la construcción de un lavadero y abrevadero en Castiello (Brañes).

Preguntas e interpellaciones

El Sr. Laspra se levanta para recoger la alusión que ayer hacíamos nosotros respecto al estado de la calle de Paraiso, y dice que no pretende que se la haga monumento nacional, pero que sí pide que se cobre a los vecinos de las cargas del municipio, ya que figuran tributando por urbana cuando no tienen ninguno de estos servicios.

Anuncia que presentará una moción para que se la declare de la zona rural.

El Sr. Mauri dice igual de la calle de Besada.

Ambos contesta el Sr. Fernández Alonso, considerando los ruegos de justicia. Promete ponerle en conocimiento del alcalde propietario.

El Sr. Iglesias Eguren pregunta a la comisión de Paseos y Arbolados si ha despachado unas instancias sobre concesión de un aguaducho del Campo de San Francisco.

El Sr. Granda le contesta que ya están despachadas y que le extraña no hayan venido al orden del día de hoy.

El Sr. Presidente dice que hará presente este ruego al ingeniero para que lo incluya en el orden del día de la próxima sesión.

Por los mercados

Precios para hoy en la «Pescadería Cantábrica».

Bonito muy fresco, 2,25 pesetas.
Merluza superior sin hueso, 5.
Idem cola de un kilo, 4,75.
Idem idem medio kilo, 2,25.
Merluza por piezas, 4,25.
Cabras, 1.
Pisón, 2.
La merluza de 1.ª y de gran altura y muy fresca para fondas, hoteles, restaurantes, casas de viajeros, colegios y conventos a 3,75.

SUCESOS LOCALES

Atropellada por un automóvil

Ayer por la mañana caminaba por las Dueñas la vecina del Monte de San Cristobal, Manuela Fernández, de 18 años de edad, cuando fué alcanzada por el automóvil de La Mantequera.

Conducida por varias personas a la Casa de Socorro, se le apreció la fractura del dedo medio de la mano derecha y varias contusiones.

El pronóstico fué reservado, pasando a su casa.

Por usar armas

Ayer fué detenido por usar armas, el vecino de la Manjoya, Manuel Fernández.

Fuó puesto a disposición del señor Gobernador.

Casa de Socorro

En la Casa de Socorro se curaron ayer los siguientes heridos:

Antonio Muria, de 12 años, de la calle de Argüelles, de una herida en el frontal.

—José Fernández, de 38, de una herida leve en el pie derecho.

—Julia Fernández, de extracción de una aguja en la mano.

Marido celoso

Ayer dábamos cuenta de que la guardia civil del puesto de Trubia había traído conducido a un vecino de Las Cuestas por maltratar a su esposa.

El detenido, al comparecer ante el Juzgado, declaró que lo había hecho porque tenía celos de su mujer.

Esta fué llamada a declarar, y se llama María Suárez, de 70 años de edad.

—Está lloco, señor,—decía María Suárez al Sr. Juez.—Tien un revólver en casa y dijo que me iba a matar con él. El jueves ya no dormí en casa de miedo que i tengo. Mire usted que a nuestra edad y andar con estes chifladores!

El celoso marido miraba con ojos remojados a su esposa, y después que élla terminó de declarar, dijo:

—No i haga caso, que la lloca ye ella. Yo nunca i dije nada que me molestara. Diz ella eso pa que me meta aquí y quedar ella a sus anchas en casa, pero no lo verán sus ojos porque yo no he cometido ningún delito.

El Juez, después de darles el consejo correspondiente, puso en libertad al celoso marido.

Suponemos que a los dos pasos del Juzgado habrán hecho las paces.

Multas

El Alcalde impuso las siguientes:

Una de 25 pesetas a un vendedora de pescado de la Plaza de los Trascorrales, por dirigir insultos a otra vendedora.

Dos de 3 pesetas a dos individuos, por escándalo.

Una de 5 a un carretero, por desobediencia.

Una de 2 a un industrial de la calle de Lorenzana, por dejar un cajón con basura en la vía pública.

La Cámara RIETZSCHEL
y la **Película BAYER**
son de toda garantía se venden en todos los establecimientos fotográficos.
Fed. Bayer & Co. Suc. Matthis & Co. Barcelona Avda. March 143 Apartado 180

CASA NATALIO
Chaquetas de punto para Sport

CHALET
En lo más céntrico de la población se alquila uno, de moderna construcción y con instalaciones de cuarto de baño, calefacción, etc.

Para informes: Fotografía DUBOSC C/ de Jes

“EL MUNDO”
ALMACÉN DE NOVEDADES PARA SEÑORA Y CABALLERO
Sedas, Lanas, Punto de seda, Vuelas, Cretonas, Algodones en altas fantasías del país y extranjero.
GENEROS BLANCOS A PRECIOS DE FABRICA
PAÑERIA SASTRERIA

Casa DUBOSC ÓPTICO
Sección especial de Óptica. Cristales Punktal, Zeiss, Gemelos para teatro, campo y marina, Barómetros, Higrometros, Lupas, Brújulas y Artículos para regalo
TALLER DE REPARACIONES
Despacho en el día, de recetas de los señores oculistas
SUCESOR Teodoro Gracia Bonilla Fruela, 11-Tel. 5-40 OVIEDO

LEA USTED La Voz de Asturias

AL POR MAYOR Eufrasio Osoro
Campoamor, 17 - Teléfono, 8-83

Una taza de nuestro CAFÉ selecto, aromático, exquisito, no puede, no debe faltar en la mesa de nuestra amable lectora. Prueba de su excelente calidad es que hoy treinta y siete establecimientos de Oviedo, su provincia y fuera de ella.

AL DETALL La Suiza y Arco Iris

INFORMACIONES DE LA REGION

“LA VOZ” EN GIJÓN

DEL AMBIENTE

Un grave conflicto que debe evitarse a toda costa

Ayer hemos anunciado el acuerdo tomado por la Federación local de Sociedades obreras, con domicilio en la calle de Cabañales, relativo a la declaración de huelga de los obreros del Municipio. Afectará el paro a todos los servicios públicos municipales. Nos quedaremos con calles sin barrer y sin regar, con las obras públicas suspendidas, con la matanza de reses paralizada y por lo tanto sin carne en la ciudad, y probablemente también sin el suministro de energía eléctrica y gas para las industrias y para el alumbrado público.

Aún hay en Gijón veraneantes que procuran escapar de la ciudad rápidamente antes de que les coja el conflicto anunciado a plazo fijo.

Los motivos de esta huelga, que traerá lamentables consecuencias, de nuestros lectores son conocidos. Se trata—repetámoslo una vez más—del despido de un chofer municipal que da la casualidad es hermano de un concejal del Ayuntamiento, el Sr. López Fombona, contra quien han demostrado hostilidad algunos señores concejales de determinado sector político. Apuntamos este detalle porque hay quien cree que este incidente tiene algo de venganza política. Nosotros no lo creemos, porque sería un caso evidente de inhabilidad política y porque no suponemos siquiera que por una venganza se vaya a crear al pueblo el grave conflicto a que hacemos referencia.

Por hoy nos limitamos a apuntar la gravedad de la cuestión planteada y a hacer un llamamiento a la concordia a ver si es posible conjurar esa huelga con que se amenaza a la ciudad.

Desde luego se plantea con ello un caso de dignidad, pues el delegado de Arrastres y limpiezas, que fué quien cesantó al chofer en cuestión, no podrá seguir en su cargo de darse al conflicto una solución inadecuada.

De todas maneras creemos que en el asunto deben intervenir con interés y prontamente las autoridades, buscando una solución armónica por la cual no padezca ni el prestigio del cargo que ostenta el delegado del Alcalde en el servicio limpiezas y arrastres, ni tampoco los derechos de las sociedades obreras. Podría como solución admitirse al chofer despido, imponiéndole como castigo la pérdida de los jornales durante los días que ha dejado de trabajar, si es que ha incurrido en falta.

MARIO REY

INFORMACIÓN

En Poago ardió un monte

De un acuerdo

Cumpliendo un ruego hecho por un señor concejal la semana entrante se procederá al arreglo de la carretera de la Guía a Somió empleando la apisonadora de Obras públicas.

Inspecciones sanitarias

Los veterinarios han decomisado algunos corderos por estar viciada la pesca, una langosta putrefacta y manzana verde.

—El inspector de Sanidad denunció los pozos negros de unas casas en la calle Dindurra.

Obras a reanudar

Por falta de oportunidad han estado a punto de suspenderse las obras del camino del Piles a la Providencia pues la consignación no la hizo el Ayuntamiento en la jefatura de Obras públicas en el plazo debido.

Fué subsanada esa negligencia y las obras continuarán en breve.

EN EL ACREDITADO RESTAURANT

“MERCEDÉS”

de Gijón encontrarán diariamente Fabada, Paella y gran variedad de platos, todos caseros. — Espléndidas habitaciones.

LIBERTAD, 16 Teléfono, 735

Una justa petición

El alcalde pasó al delegado del servicio de Arrastres y limpiezas una instancia de los vecinos de la Guía solicitando que pase por dicha barriada un carro de la limpieza para recoger las basuras y que se prohíba sean arrojadas éstas al cauce del río.

El servicio de bomberos

Como consecuencia del acuerdo tomado por el Ayuntamiento ha sido nombrado comandante del Cuerpo de Bomberos D. Enrique Fernández Díaz, quien venía desempeñando el cargo de oficial.

Es el más antiguo del cuerpo. Pasó a ocupar la plaza de oficial D. Hipólito Gutiérrez García.

Reciban ambos nuestra felicitación.

Verbena en Contruences

Ayer se celebró en Contruences una gran verbena, «preludio» de las fiestas que culminarán hoy con la tradicional romería que anualmente se celebra en dicha parroquia.

El hermoso campo en que se celebró la verbena fué iluminado profusamente con farolillos a la veneciana.

Acudió numeroso público a dicha verbena.

La verbena de ayer

Ayer noche se celebró en el ce-

rrero de Santa Catalina la gran verbena organizada por la Comisión Municipal de Festejos.

Potentes arcos voltaicos y farolillos a la veneciana iluminaban espléndidamente aquel paraje que se vio muy animado.

Amenzaron la verbena la banda de Gijón y varios organillos.

El público se dedicó a rendir culto a Terpsicore hasta las primeras horas de la madrugada.

—Hoy tendrá lugar en la Plaza de Toros un extraordinario festejo organizado por la Comisión de festejos.

Consiste en una monumental actuación del circo Americano en la Plaza de Toros.

Monte ardiendo

En la madrugada de ayer se inició un gran incendio en el monte de Poago.

Las llamas eran tan intensas que iluminaban el cielo viéndose los resplandores desde Gijón.

Enterado el alcalde ordenó que saliese el retén de Bomberos para Poago con objeto de cortar el incendio y evitar su propagación.

No se sabe si el incendio fué casual o intencionado.

Café Restaurant Cantábrico

PASEO DE LA PLAYA

(Casas de Veronda) Gijón

GRAN SERVICIO POR CUBIERTOS Y A LA CARTA

OOOO

Toda clase de aperitivos, refrescos y helados

CAFÉ SELECTO

CONFlicto resuelto

Ayer tarde después que hemos enviado la primera información a La Voz se celebró en la Alcaldía una conferencia entre el alcalde Sr. Fernández Barcia y una comisión de obreros municipales afiliados a la Federación local de Sociedades obreras domiciliadas en la calle de Cabañales, que había sido citada por aquel.

Terminada la entrevista después de las seis de la tarde nos recibió el Sr. Fernández Barcia, diciendonos que podía darse por conjurado el grave conflicto anunciado por los obreros municipales si no se readmitía al chofer municipal Aquilino López Fombona, despedido hace unas semanas por el delegado de Arrastres y limpiezas señor Rocas.

La solución dada por el señor Fernández Barcia, fué la de readmitir al chofer que en lo sucesivo

prestará sus servicios en el Maceo municipal para evitar posibles rozamientos con el delegado que decretó su despido.

Decía el Sr. Alcalde que había adoptado esa resolución porque no defendía ningún interés particular ni ningún caso de dignidad personal y por tener en cuenta que los perjuicios que se iban a causar al pueblo eran incalculables.

«El Alfonso XII»

Mañana lunes, a las dos de la tarde, saldrá del puerto del Musel el trasatlántico de la Compañía Española «Alfonso XII», que se dirige en viaje regular a los puertos de la Habana y Veracruz.

En el Musel tomará pasaje y carga con destino a dichos puertos.

SECCION MARITIMA

Entradas

Vapor Amada, genera, Ribadesella.

Id. Ana, vacío, Pasajes.

Id. Aroso, vacío, San Esteban.

Id. Diciembre, id., Deva.

Id. César, general, Ribadeo.

Id. Fornel, pinos, Vegadeo.

Id. Liodio, vacío, Santander.

Id. Mercurio, id., Barcelona.

Salidas

Vapor César, general, Santander.

Id. Rosita, id., Bilbao.

Id. Carmen, id., Santander.

Id. Reocín, carbón, Pasajes.

Id. Xaquín, vacío, Freyo.

Id. Naranco, id., Villagarcía.

Id. Elgueta, carbón, Bilbao.

Id. Bermeo, vacío, S. Esteban.

“LA VOZ” en Gijón

La Administración de este periódico se halla establecida en la Puerta de la Villa, núm. 3, 2.º

“LOS DOCE”

DE

José Pelaez

GRAN CASA. La mejor de la Provincia. Siempre sidra superior. Toda clase de mariscos y esmeradísimo servicio de restaurante a todas horas, a la carta y por cubiertos desde CINCO PESETAS.

Gran variedad de platos caseros. Tomás Zarracina, 3 y 7 (detrás del Teatro Jovellanos).

TELÉFONO 501 GIJÓN

Café Restaurant

Plazuela Riego, 6.—Teléfono 430

Fabada asturiana.

Pollo al jerez

Rosbif al horno.

Chuletas al sartén.

Riñones en salmís.

Lomo de cerdo a la bechamel

Langosta dos salsas.

Merluza vinagreta.

Anguilas en salsa.

Postre variado.

Helado, Brazo gitano

Queso, Fruta

Cocina casera, servicio a la carta.

SOCIEDAD ANÓNIMA INDUSTRIAL ASTURIANA FABRICAS DE MOREDA Y GIJÓN

Lingotes de fundición y fino.—Acero Siemens básico de tochos de todos tamaños.—Aceros al crisol para herramientas, limas, barrenas de minas.—Hierros y aceros laminados en palanquilla para máquinas, llantones para la fabricación de hoja de lata, formas comerciales usuales, carriles, chapas, máquinas de hierro y acero.—Alambres brillantes, recocidos, galvanizados, cobrizados.—Espino artificial.—Puntas de París.—Hoja de lata.

Para la correspondencia y los pedidos, dirigirse al Director de las FABRICAS DE MOREDA Y GIJÓN Correo: Apartado, 2.—GIJÓN-ASTURIAS—Telegramas: «MOREDA-GIJÓN»

Desde Sama

Una nueva revista regional

Acaba de ver la luz la nueva revista regional «Asturias», cuya aparición anunciábamos hace días.

«Asturias», dice en su editorial que se propone laborar por un regionalismo puro, «crear honradez, crear cultura, crear rectitud y carácter; desvanecer ignorancias, poniéndose al servicio de toda idea noble y grande, venga de quien viniere»

En la portada de este primer número aparece la figura respetable del médico asturiano D. Eladio García Jove, a quien el Gobierno ha concedido, no hace mucho, la Cruz de Beneficencia por la labor humanitaria realizada en el concejo de San Martín del Rey Aurelio.

Dedica «Asturias» atención especial en este número a las fiestas de La Laguna (Ciaño Santa Ana) y se propone hacer lo propio con los demás pueblos importantes de nuestra provincia.

Publica originales y fotografías de interés.

Bienvenida sea la revista «Asturias», si es que viene a cumplir los fines que anuncia.

De sociedad

Salieron para Rioseco (Sobrescobio) las bellas y elegantes señoritas samenses Luz y Amor Sánchez y Aurora Guisasaola.

—Para el mismo pueblo salió Dª Teresa Fernández.

—Pasaron en Gijón una temporada la señora viuda de Campa y sus bellas hijas Pilarina y Aurora.

Concierto musical

En honor de los socios y sus familias se celebró en «La Montaña», el viernes último, un concierto de guitarra portuguesa en el que ejecutó afamadas obras el notable solista Julio Silva, que fué muy aplaudido por la concurrencia.

Moto “Triumph”

con “side-car”

Se vende muy barata. 4/8 H.P.

En esta Administración informarán

Santamarina y C.ª

(Sociedad Limitada)

Almacén de Cereales, Viveros

Coloniales y molinería

Dirección Telefónica y Telefónica:

SANTAMARINA

Apartado de Correos núm. 33

AVILÉS

Pesquerías Asturianas S. A.

LUANCO (Asturias)

Las mejores y más exquisitas conservas de pescado ESTAN DE VENTA EN TODAS PARTES DEL MUNDO

AUTOMÓVILES SANSON

EL MEJOR AUTOMÓVIL

SOLIDEZ-ELEGANCIA DE CONJUNTO

TRIUNFADOR SIEMPRE

CONSUME 6 Y 1/2 LITROS POR 100 KMTS.

Representados exclusivos por

Garage España.-OVIEDO

DESDE AVILES

Programa de las ferias y fiestas de San Agustín.

Organizadas por la «Tertulia los 19», con la cooperación del Excelentísimo Ayuntamiento y otras entidades.

Del 21 al 28 de Agosto de 1923.

Día 21.—A las doce se anunciará el principio de los festejos en la forma acostumbrada. Llegada en el tren-tranvía de la tarde de la Banda de Ingenieros de Madrid. De siete a nueve audición musical en el Muelle por la Banda Municipal de esta villa. Por la noche, de diez y media a una la «Verbena Roja» en la Plaza de la Constitución, amenizada por la Banda de Ingenieros. El edificio del Ayuntamiento y el paseo estarán artísticamente adornados, elevándose multitud de cohetes y globos de fantasía.

Día 22. Tres audiciones por las referidas Bandas. Por la noche, Gran Baile de Mantones en el Teatro Palacio Valdés, a beneficio de varias instituciones de caridad.

Día 23. Por la mañana la tradicional Fiesta Escolar, con asistencia de la Banda de Ingenieros. Por la tarde primer día de Tiro de Pichón en el Campo del «Carnero», con valiosos premios. Por la noche de diez y media a una, gran Concierto de conjunto por las dos Bandas.

Día 24. Por la mañana primer día de Gran Exposición de Ganados en el Parque del Retiro, adjudicándose importantes premios. De once a trece concierto musical en el Parque del Muelle. A las cinco de la tarde gran Gira Campes tre al Bosque de Versalles, propiedad de D. Luis Caso de los Cobos. Por la noche concierto en el Parque por la Banda de Ingenieros.

Día 25. Por la mañana, segundo día de la gran Exposición de Ganados. De once a trece audición musical. Por la tarde segundo día de Tiro de Pichón con grandes premios, asistiendo una banda de música. Por la noche, extraordinaria fiesta de Garden-Party, con iluminación eléctrica y a la veneciana. Habrá toda clase de atracciones, barracas, sorpresas, números grotescos y una gran Tómbola Benéfica. Asistirá la Banda de Ingenieros y la Municipal de Avilés.

Día 26. Domingo.—Por la mañana Solemnidad Escolar con reparto de premios a los alumnos y exposición de trabajos. Concierto musical de 11 a 13 en el Parque del Muelle. Por la tarde partido de foot-ball y otras diversiones deportivas en «Las Arolicas», disputándose por los equipos una magnífica copa regalo de la «Tertulia los 19». Por la noche estupenda verbena en Las Melanas, con iluminación eléctrica y a la veneciana, elevándose multitud de globos y cohetes, y quemándose un colosal fuego de artificio que representa una figura de fantasía.

Día 27. Lunes.—De 11 a 13, audición musical por la banda Municipal. Por la tarde, gran festival náutico en la ría, celebrándose un partido de water-polo; regatas de traineras, botes y tinas; concurso de natación; cacañas; carreras de patos etc., etc. Por la noche gran «Verbena azul» en la Plaza de la Constitución con extraordinaria iluminación de fantasía, asistiendo la banda Municipal.

Día 28. Martes.—Diana por la banda Municipal. A las diez solemne función religiosa en honor de San Agustín. Concierto en el Parque de once a trece. Por la tarde gran partido de foot-ball y otras atracciones en el Campo de «Las Arolicas». De siete a nueve concierto por la banda Municipal. De diez y media a una magnífica iluminación eléctrica y a la veneciana en el Parque del Muelle, quemándose multitud de fuegos artificiales que representan originales figuras y asuntos deco-

rativos. Estará amenizada por la banda Municipal de música.

A parte del anterior programa, la «Tertulia los 19» prepara otros números no menos interesantes que no se hacen públicos por no estar aún ultimados.

Natalicio

En Orense donde ha fijado su residencia, ha dado a luz un hermoso niño la señora doña Covadonga Alvarez, hija de conocida familia avilesina y esposa de nuestro antiguo convicino don José Conejero, competente empleado en la Farmacia Moderna de dicha población.

Felicitemos al joven matrimonio por su primogénito.

De sociedad

Ha llegado a esta villa a pasar unos días el inspirado poeta gijonés don Alfonso Camín.

—Se encuentra en Avilés la elegante y simpática señorita Matilde de Soigné.

EL AMIGO MANSO.

De Noreña

De fiestas

El pasado jueves se celebró la fiesta de Nuestra Señora Patrona de esta villa.

Tanto la procesión como los demás actos religiosos esultaron brillantísimos.

Por la tarde, la romería que se celebró en el campo de la iglesia, no obstante estar amenizada por nuestra notable banda municipal, estuvo deslucida debido a la lluvia, y también, en parte, por haberse trasladado muchos noreñenses a Gijón para disfrutar del clásico día de Begaña.

El jueves, día de San Roque, celebró en su honor misa solemne, a las diez y media, en la capilla del Hospital, saliendo acto seguido la procesión, que recorrió el itinerario de costumbre.

Después de ésta organizóse, junto a la citada capilla, lo que pudiéramos calificar con el nombre de «el baile de les vieyes», pues las mozas de otros tiempos forman corro este día al compás de la gaita y tambor, recordando los locos pero alegres tiempos pasados de la juventud, que no volverá a llenar sus pechos de risueñas ilusiones.

Por la noche hubo animadísima verbena gracias al simpático industrial y dueño del acreditado «Bar Noreñés» don Higinio Rodríguez, gran entusiasta de esta clase de fiestas, en la que nos ofreció una sencilla y hermosa iluminación, organillos, gaita y tambor, cohetes y globos. Por cierto que en uno de éstos recogía una de las aspiraciones que siente la villa y condado, pues llevaba la siguiente dedicatoria: «Noreña desea tranvías».

La verbena resultó lucidísima, pues además del programa señalado, ejecutó un hermoso concierto la banda municipal de nueve a once, que fué muy aplaudido.

Vaya un aplauso para el organizador de la velada, que lo tiene bien merecido, pues si hicieran otro tanto cada uno de los industriales para las próximas fiestas del Ecce-Homo, podría hacerse algo que saliera de lo vulgar.

¿Será necesario decirles que son los más llamados a hacerla así?

EL MOSQUITU

Canarios

flautas, machos, garantizados, se venden. Informarán: Argüelles, 9, Peluquería.

SE NECESITAN

dos muchachas: una, para limpieza y plancha, y otra para el servicio del Restaurant.

Informarán en el Restaurant «La Rosa», San Juan de Nieva, (Avilés).

Se arrienda un primer piso amueblado, para poca familia. Razón: San Bernabé, 21, bajo.

DE LLANES

El día 15 último favoreció la provincia con una fuerte y benéfica lluvia a los campesinos, lo cual si fué una bendición de Dios para éstos, en cambio, constituyó una contrariedad para los pintorescos pueblos de Póo y Andrin, donde aunque la función religiosa dedicada a Nuestra Señora de la Asunción estuvo esplendorosa, en cambio quedó en suspenso la profana, ya que no cesó de llover en todo el día para martirio de la juventud romera, contrariedad igualmente penosa para los sanroquinos de esta villa, quienes temían que sus festejos se desluciesen por mor de la lluvia. Pero el santo de sus devociones escuchó las fervorosas plegarias del Bando, pues si la verbená del 15 no fué todo lo que debió ser, en cambio el 16 y 17 respondieron superabundantemente a sus antiguas tradiciones, lo mismo en el orden religioso que en el profano.

La procesión y la misa estuvieron verdaderamente esplendorosas, y el R. P. Graciano, honor de la Orden Agustinián, a que pertenece, supo responder a lo que de un filósofo y de un sabio se puede esperar; una oración sagrada llena de útiles enseñanzas, de citas históricas y de edificantes reglas de conducta.

San Roque—dijo—ha nacido predestinado para el bien y para la santidad, a cuyas obras consagró su vida entera, renunciando a cuantos bienes le brindaba el mundo terrenal para gozar de la bienaventuranza eterna; ponderó las virtudes religiosas y cívicas de los llaniscos, y después de excitarlos a perseverar en sus entusiasmos piadosos, recomendó los bailes típicos y las danzas regionales, que no obstante sus bellezas y honestidad, se van relegando al olvido, sustituyéndolos por otros que son un verdadero atentado a la moral y a las buenas costumbres.

Bien por el P. Graciano! Los festejos profanos del 16 y 17, se ajustaron al variado y sugestivo programa del entusiasta Bando, que atrajo ambos días y sus respectivas veladas un gentío inmenso, no obstante lo cual, ha sorprendido a muchos forasteros que estas fiestas, y las demás de Llanes, se deslicen tan pacíficamente que ellas no dejan nunca tras sí los disgustos y sinsabores que otras similares originan en regiones menos cultas y pacíficas que la nuestra.

Y para días sucesivos, siguen preparándose otros festejos nuevos y nuevas verbenas que ponen a prueba la resistencia física de estas gentes.

El artículo de fondo de «El Imparcial» que llegó aquí ayer 17, es obra del culto Inspector de 1.ª enseñanza, D. Luis Santullano, quien veranea en Andrin. Le consagra a ponderar las excelencias de San Antolín de Bedón como punto de residencia de las colonias escolares que allí llegan de Madrid todos los años y donde, dice, podría establecerse una Escuela preparatoria de Directores de las referidas Colonias a fin de que estos pudieran cumplir mejor su misión.

Nos parece excelente la feliz iniciativa del Sr. Santullano.

D.ª Loreto Poza Gutiérrez ha sido nombrada por reingreso Maestra propietaria de Vidiago, en este concejo.

Después de larga y cruel enfermedad, rebelde a los recursos de la ciencia y a los solícitos cuidados de la familia, sucumbió el día 12 en Póo la virtuosa señorita Consolación Gavito Noriega, a cuyo entierro y funerales asistió un público numerosísimo, testimonio irrecusable del gran aprecio en que se tenía a la finada y a su apreciable familia, a la que damos el más sentido pésame.

Pasó algún tiempo aquí el ilustrado Magistrado y antiguo Juez de instrucción de este término don Eduardo Sánchez; y acaba de llegar también de Galicia el culto y joven Juez llanisco, don Juan García Mijares, quien ingresó tras refuenda lid.

Corresponsal.

De la Felguera

El próximo martes, día 21 del corriente y con motivo de cumplirse el cuarto aniversario del fallecimiento de don José Suárez Felgueroso, (q. e. p. d.) se dirá una misa en las primeras horas de la mañana, en la capilla del Hospital-Asilo de Langreo; y a continuación se servirá un espléndido desayuno a todos los pobres allí albergados, consteado por la familia del que en vida fué modelo de esposo y padre amantísimo.

Con tal motivo al recordar tan triste fecha, reiteramos a su viuda e hijos nuestro más sentido pésame

La salud en peligro

Por si algo quiere hacer el señor Inspector de Sanidad de Langreo, vamos a citarle un caso donde puede lucirse.

En la calle de Melquiades Alvarez y en los patios para más señas del Comercio Salat S. A. hay una bajada de un retrete, y como estos días pasados sin que sepamos las causas ni intentamos averiguarlas, rompió la tubería, como consecuencia se encuentran los patios hechos una charca de inmundicias con gran peligro para la salud de aquel vecindario.

Como el caso es de suma gravedad, rogamos al dignísimo Inspector de Sanidad, que por bien de aquellas familias que habitan la casa como igualmente por los vecinos circundantes, se persone en el lugar que señalamos a desinfectar el lugar que señalamos y obligar al dueño de la finca ponga las bajadas de los retretes en condiciones que evite un mal mayor.

De persistir los actuales calores y continuar un día más el abandono que denunciamos, prevemos que para fecha próxima se desarrollará con caracteres graves una epidemia que barrerá la población.

Por si está denuncia no llegase a manos del señor Inspector de Sanidad rogamos a nuestro Alcalde dé ordenes a uno de sus agentes para que se persone en el lugar de la denuncia e informe sobre el estado en que lo encuentre.

Corresponsal.

DE LLANERA

Un infanticidio en Lugo de Llanera

En una calleja un perro descubre el cadáver de un recién nacido.

Nuestro corresponsal en Lugo nos comunica que acaba de ser descubierto un acto criminal que tiene consternado al vecindario de Lugo.

Según versiones recogidas de algunas personas de dicho lugar, a las doce y media del viernes fué hallado por un perro que merodeaba por aquellos contornos un recién nacido en una escondida calleja de las proximidades de la iglesia.

La persona que descubrió el cadáver de la infeliz criatura, reclamó el auxilio del señor Cura, quien se apresuró a participarlo al Juzgado.

Algunos vecinos, acompañados por el señor Cura, recogieron los restos del recién nacido, llevándolo al depósito del cementerio de la parroquia.

Inmediatamente la guardia civil, seguida de algunas personas, salieron en busca de la desnaturalizada madre, autora del repugnante hecho.

Con el fin de dar con el paradero de ella, la guardia civil practica diligencias de averiguación entre las gentes de estos lugares.

Los vecinos dolorosamente impresionados, ayudan a la acción de la justicia, siguiéndola en sus diligencias.

Se espera que gracias a la actividad desplegada se dé pronto con la pista segura.

El martes daremos una información completa de este suceso, que tanto empieza a preocupar a los vecinos de estos contornos.

OVETENSES!

Cuando vayáis a Gijón visitad el acreditado Restaurant

"MERCEDES"

que a diario ofrece la clásica Fabada, Paella y gran variedad de Platos todos caseros—Espléndidas habitaciones.

LIBERTAD, 16 Teléfono, 725

GACETILLAS

Cheques al pago

Señalamientos para mañana: Administrador de Loterías número 5 de Oviedo, don Francisco Eguibar, don Santiago Alfageme, don Eugenio Criado, don José A. de la Torre, don Ignacio Chacón y don Angel G. Posada.

De viaje

Por el puerto del Musel, en dirección a la Isla de Cuba, sale mañana en el vapor Alfonso XIII, nuestro estimado amigo don Francisco Torre, proponiéndose personalmente visitar a su hermano Pepe, ambos hijos de la señora viuda de A. de la Torre, comerciante de esta plaza.

Farmacias de turno

Dr. Juan Donapetry, Plaza de la Escandalera. D. Mariano de la Vega, Magdalena, 5.

Merendero de Gervasio Huergo (Frayón)

Menú para hoy: Plato del día: fabada asturiana. Langosta a la catalana y vinagreta. Riñón a la salsa. Postres: quesos, frutas y dulces. Servicios por cubierto y a la carta. Teléfono, 786. Colloto.

Alcaldía de Oviedo

Verificándose en la actualidad las operaciones de inscripción del Censo obrero, y con el fin de alcanzar la mayor exactitud posible, se invita por el presente a todos los obreros que trabajan sin patrono fijo, y a aquellos que en la actualidad se encuentren parados, para que se presenten en las oficinas de esta Secretaría con el fin de verificar su anotación en el mismo.

Dado el interés que para los mismos tiene el expresado Censo, por ser base de la formación de Comités paritarios, tribunales de arbitraje, etcétera, espera esta Alcaldía la asistencia y colaboración eficaz de los interesados.

Oviedo, 18 de Agosto de 1923.—El Alcalde.

Jerez Quina «LA PRAVIANA» Amontillado fino «San Felipe». Representante, Enrique Fernández Granda, Gastanaga, 18. 1.º Tel. 7-23.—Oviedo

Casa Nuño

Por reforma de local se traslada provisionalmente a la calle de la RUA, núm. 18, en los bajos de la exposición de la CASA JAVIER.

HALLAZGO

Ayer se encontró un perro cachorro de caza que se entregará a quien acredite ser su dueño en el barrio de Villafria, núm. 11.

Crónicas judiciales

Señalamientos para mañana

Juicios orales

Belmonte.—Contra Regino García y otro, por hurto, abogado Sr. Ordoñez; procurador señor Cabal.

Laviana.—Contra Salvador Vilariño, por hurto; abogado señor Quintana; procurador Sr. Arango.

Oviedo.—Contra Alfredo Martínez, por hurto; abogado señor Gomez; procurador señor Casaprima.

NOTAS MILITARES

REGIMIENTO DEL PRINCIPE

Preparándose para las maniobras

Ayer se desarrolló, por el Regimiento del Principe, el segundo tema del primer período de Escuelas prácticas, consistente en una marcha nocturna a Trubia.

A las seis y media, en el Cuartel de Pelayo, se tocaba escuadra, saliendo poco después las tropas, en formación.

A la llegada a Trubia, se repartía a cada soldado un panecillo con chorizo, y café con leche.

El regreso se hizo hacia la media noche.

Hoy domingo, a las 10,15, oirá misa el Regimiento en la explanada del Cuartel.

Poco después se pasará la revista personal a las tropas, que deben vestir traje de paseo.

SERVICIO PARA EL DIA 19 DE AGOSTO DE 1923

De la Plaza

Parada.—Zapadores. Campo de tiro.—Príncipe. Capitán de día, Hospital y Provisiones.—El de Zapadores D. Carmelo Urruti.

Imaginaría de ídem ídem.—El de Zapadores D. Pedro Fernández.

Del Cuerpo

Cuartel.—Capitán Alvaro Sueiro. Guardia y compra.—Teniente don José Boyero. Imaginaría, V. y V. II.—Teniente D. Manuel Gandelas.

Caldas de Oviedo

Rumatismo-Catarros-Grippe mal curada—Gran Hotel—Todo confort

Hospedaje desde 11 pesetas

15 de Junio a 15 de Octubre

PROFESIONALES

DR. ALBERTO GONZÁLEZ
Especialista en enfermedades de la Piel y Secretas, de las Clínicas de los doctores Aza y S. Covisa, en el Hospital de San Juan de Dios, de Madrid. Horas de consulta: de 10 a 12 y de 4 a 6, días festivos de 10 a 12.
Santa Clara, 24, 2.º, Oviedo.—Tel. 199

Jaime Villesid
ODONTÓLOGO
OVIEDO URÍA, 32, 2.º

Aurelio M. Romero
MÉDICO DENTISTA
PLAZA DE LA ESCANDALERA, 2
OVIEDO

Enfermedades de los ojos
Doctor Oliveros
Del Instituto Oftálmico Nacional y Real Hospital del Buen Suceso
PIDAL, 4, de once a una

Clínica Dermatológica
DOCTOR MORÁN
Enfermedades de la piel, venérea, sífilis y vías urinarias.
ROSAL, 19 — OVIEDO — TEL. 5-27
Consultas: De 11 a 1 y de 3 a 6
Días festivos: Desde las 9 has las 11.
Durante los meses de Julio y Agosto, solo habrá consultas los martes, miércoles y domingos.

FERMIN PUMARES, Especialista en partos, enfermedades de la matriz y del embarazo. Consulta, de 12 y media a 2 y de 4 a 5.

Se admiten anuncios Profesionales a precios reducidos.

Pídase presupuesto mensual a esta Administración.

JABON ESPUMOSO CATARINEU-ARAVACA
Higienico por estar elaborado con aceite puro de oliva
El más económico de todos los jabones por su mucha duración
Se vende en los buenos comercios de Ultramarinos

Fórmula patentada en España
para hacer espejos. Todos pueden fabricar espejos y arreglar los manchados en casa. No se necesitan aparatos, experiencia ni capital. Fabrique espejos en horas perdidas y ganará dinero. Tengo fórmulas y procedimientos alemanes para toda clase de preparados e industrias. Consulteme sobre lo que desee fabricar o preparar. Pídase Catálogo gratis.

Antonio Formoso Permuy
INVENTOR
SANTA CATALINA, 12.—LA CORUÑA

REMITIDOS

La conducción de agua, Lavadero y Fuente de Cerdeño

Sr. Director de LA VOZ DE ASTURIAS.

Manifiesté que lo juzgaba inoportuno por efectuarse el inmediato domingo las elecciones para diputados a Cortes y dar lugar a que los suspicaces lo tomasen como anagaja política y que por lo tanto entienda debiéramos dejarlo para la sesión siguiente en cuyo lapso habría tiempo a que fuese firmada por todos los concejales del distrito conforme lo acordado, a lo que asistió el señor Fernández (don Sabino).

Al día siguiente fui sorprendido con que en la orden del día de la sesión a celebrar, figuraba la moción del lavadero firmada únicamente por dicho señor.

Siendo la instalación de ésta, otra de las necesidades que en Cerdeño se dejaba sentir grandemente en el mes de Junio último he presentado una moción al objeto de conseguir tal mejora. Cópome en suerte que dicha moción fuese aprobada y obtenido que, a los pocos días el señor alcalde se dignase firmar el «ejecútese», por lo cual a primeros de semana entrante será un hecho real la instalación de la misma.

Y... nada más. Esta es la expresión sincera de los hechos.

A. Sánchez.

Ventanielles 18 Agosto 1923.

Concedor de las necesidades de dicho pueblo por radicar en él y viendo lo perentorias que eran las arriba mencionadas, estudié la forma en que podría llevarlas a cabo con el cariño que siempre he puesto en todo lo que, respecto a mejoras, tenga relación con este trabajador y populoso vecindario.

Conducción de agua

Aprovechando que en sesión del Ayuntamiento quedara sobre la mesa una moción para llevar el agua al Cuartel de Ingenieros Zapadores enclavado en la Quinta de Rubín por la carretera de Gijón, la examiné y previa medición saqué en consecuencia que conducida aquélla por la carretera de Colloto se beneficiaban los intereses del Ayuntamiento en 750 pesetas aproximadamente, por ser más corto y menos accidentado el camino a recorrer.

Sabido esto, y bajo mis auspicios, los obreros de la fábrica de Tornillos de Ventanielles por sí y como intérpretes de todo este vecindario, con fecha 15 Agosto del año último elevaron al excelentísimo Ayuntamiento una solicitud recabando de la Corporación se dignase acordar la supradicha conducción por la carretera de referencia, habiendo accedido a lo solicitado por el pleno del Cabildo.

Lavadero Una vez conseguida la conducción del agua por dicho punto, me ocupé del estudio de un proyecto de lavadero a instalar frente a la fuente de Fompesada.

Teniendo en cuenta los trabajos que sobre la oficina técnica pesaban, me permití hacer un anteproyecto y presupuesto, de lo que di conocimiento a los concejales del distrito, manifestándoles a la vez que tan pronto lo tuviese despachado, les avisaría para presentar una moción firmada por todos y para que, unida al anteproyecto tuviese más fuerza y su realización fuese un hecho inmediato.

A los pocos días (un miércoles a las seis de la tarde) se presentó en mi despacho de la fábrica de Ventanielles mi estimado compañero de concejala don Sabino Fernández, interesándose porque en la próxima sesión presentásemos la moción del lavadero. Le

En nuestra actuación de oposición y minoría no podemos hacer más que lo que venimos haciendo, pero si algún día podemos dar sin necesidad de pedir nosotros, ya verán los de Cerdeño cómo se les seguirá atendiendo.

Si le parece, amigo Director, publicar estas letras, hágallo, y si no, ponga usted lo que crea oportuno, inspirado en lo que dejo dicho.

Le saluda muy afectuosamente su buen amigo,

Pepe Cuesta.

manifiesté que lo juzgaba inoportuno por efectuarse el inmediato domingo las elecciones para diputados a Cortes y dar lugar a que los suspicaces lo tomasen como anagaja política y que por lo tanto entienda debiéramos dejarlo para la sesión siguiente en cuyo lapso habría tiempo a que fuese firmada por todos los concejales del distrito conforme lo acordado, a lo que asistió el señor Fernández (don Sabino).

Al día siguiente fui sorprendido con que en la orden del día de la sesión a celebrar, figuraba la moción del lavadero firmada únicamente por dicho señor.

Siendo la instalación de ésta, otra de las necesidades que en Cerdeño se dejaba sentir grandemente en el mes de Junio último he presentado una moción al objeto de conseguir tal mejora. Cópome en suerte que dicha moción fuese aprobada y obtenido que, a los pocos días el señor alcalde se dignase firmar el «ejecútese», por lo cual a primeros de semana entrante será un hecho real la instalación de la misma.

Y... nada más. Esta es la expresión sincera de los hechos.

A. Sánchez.

Oviedo, 18 agosto 1923

Sr. Director de LA VOZ DE ASTURIAS.

Mi muy querido amigo: Leo hoy en el periódico que tan acertadamente dirige usted, una crónica de Cerdeño, firmada por H. X. Z., relativa a la necesidad de dotar de agua a aquel barrio y construir un lavadero. Con este motivo se lamenta el firmante de la crónica de mi pasividad en asunto de tanta importancia y me requiere, muy cortemente, para que coopere a la acción de mis compañeros señores Fernández (D. Sabino) y Granda en favor de la realización del proyecto.

Ya saben de sobra mis queridos electores de Cerdeño, amigos casi todos míos, unos políticos y otros particulares, que no les olvido ni olvidaré, pues las pruebas de afecto que siempre me han dado me obligan a procurar corresponderles en todo momento; y buena prueba de ello la tienen en la moción presentada por mi correligionario y compañero don Sabino Fernández y en la interrelación que este mismo señor hizo en una de las últimas sesiones, moción e interrelación en que íbamos de acuerdo, por entender que sobra razón a los vecinos de Cerdeño para pedir agua y lavadero.

En nuestra actuación de oposición y minoría no podemos hacer más que lo que venimos haciendo, pero si algún día podemos dar sin necesidad de pedir nosotros, ya verán los de Cerdeño cómo se les seguirá atendiendo.

Si le parece, amigo Director, publicar estas letras, hágallo, y si no, ponga usted lo que crea oportuno, inspirado en lo que dejo dicho.

Le saluda muy afectuosamente su buen amigo,

Pepe Cuesta.

CONTRA LA HUMEDAD Y LAS GOTERAS, LO MEJOR MATEX

Diríjanse los pedidos todos a MONTES Y GAMONEDA Teléfono núm. 13-45—OVIEDO

Sección Religiosa

Santoral

Día 19.—Domingo XIII después de Pentecostés, santos Julio, senador y mártir; Andrés, tribuno y compositor; mártir; Mariano y Magín, ermitaños; Rufino, confesor; Timoteo, mártir; Luis, obispo, y Tecla, mártir.

Día 20, lunes.—Santos Bernardo, abad de Claraval, fundador de los trapenses; Samuel, profesor; Leovigildo y Cristóbal, monjes y mártires en Córdoba; Filiberto, abad; Fucelada, virgen.

En los P. P. Jesuitas

Como día festivo a las diez habrá Misa con homilias y a las siete y media de la tarde los cultos acostumbrados con exposición de S. D. M.

Cuarenta Horas

Corresponden el martes a la iglesia de las religiosas de la Visitación (Salesas) donde se celebra la fiesta de Santa Juana Francisca Fremiot y hoy en la de San Juan.

El Obispo de Chile

A las siete de la mañana de hoy dirá misa en la capilla de los Reverendos Padres Carmelitas, monseñor Rükér.

En las Agustinas

Solemne novena que la Comunidad de RR. MM. Agustinas de esta ciudad celebrará en honor de su Inclito Fundador San Agustín, dando principio el día 20 de Agosto de 1923.

Todos los días, a las seis y media de la tarde, habrá estación, rosario y acto seguido será la novena, terminando con escogidos motetes cantados por la Comunidad.

El día 28 último de la novena y fiesta del Gran Doctor se celebrará solemne función religiosa.

Por la mañana, a las seis y media, habrá misa de comunión general. La solemne será a las diez, exponiéndose a S. D. M., que quedará de manifiesto hasta los ejercicios de la tarde, que empezarán a las cuatro y media con estación, rosario y sermón que predicará un R. P. Dominico, terminando tan solemne acto con la reserva al Santísimo.

EL CRIMEN DE «LA CIUDAD JARDIN»

Se detiene en Gijón a uno de los cómplices

Ayer tuvo la policía una pista que puede seguramente ayudar mucho al desenvolvimiento de los hechos, sinó resulta una novela como otras tantas que se han hecho alrededor de este suceso.

Lo que se supo

El agente D. Arturo Sanz tuvo referencias de que un vecino de la calle del Rosal había oído contar a otro de la carretera de Oviedo a Las Segadas, de que en la noche del pasado domingo, día en que se desarrolló la tragedia que privó de la vida al infortunado D. Javier García, había sido víctima de un atraco un pobre hombre, cuyo nombre no se sabía.

Inmediatamente, este agente dió cuenta de lo que había oído al jefe de la policía, y éste ordenó se hicieran las debidas indagaciones para confirmar debidamente estos extremos.

En unión del Sr. Sanz, comenzaron a intervenir los agentes señores Hernández y Velasco.

Se comenzó por interrogar al vecino de referencia, que dijo llamarse Faustino Iglesias Pérez. Este vecino, que ejerce la profesión de vigilante de Arbitrios municipales, manifestó que todo eso se lo había oído a Vicente Suárez (a) «El Correo».

Se ordenó que el Vicente compareciera en la Comisaría; pero el tal vecino no pudo comparecer hasta las doce del día por estar trabajando en la Fábrica de Armas.

A las doce y media se presentó «El Correo» acompañado de su mujer. El no sabía nada, porque a la hora en que ocurrió el hecho se hallaba acostado; pero su mujer es la que está enterada de todo.

¿Eran ellos?

Comenzó a hablar Josefa Olano, que así se llama la mujer de «El Correo». Dice que serían las diez y cuarto de la noche del domingo pasado cuando oyó voces de auxilio a la puerta de su casa; que salió y vio a dos jóvenes, una muy bien vestida, que estaban alarmadas porque más arriba habían visto que estaban atracando a un hombre dos muchachos; que vio junto al sitio donde se hizo el atraco un automóvil parado; que luego el automóvil tomó la direc-

ción de Las Segadas, volviendo al poco rato; que no conocía a las chicas que le pidieron auxilio, pero que, por haber oído llamar una a la otra, sabe que una se llama Nieves.

Otras gestiones

Conocidas estas declaraciones el jefe de la policía ordenó que varios agentes salieran para realizar por el Caleyú y Las Segadas gestiones encaminadas a aclarar los extremos denunciados por Josefa Alonso.

Se detiene en Gijón a uno de los que acompañaban a Celso Cifuentes

A las cinco de la tarde se recibió en el Juzgado de Instrucción un telegrama del digno juez de Gijón, donde se daba cuenta de hallarse en la cárcel de dicha villa uno de los individuos que acompañaban a Celso Cifuentes la noche del crimen.

En dicho telegrama se pedía autorización al señor gobernador para trasladar el preso a Oviedo.

El señor gobernador dió las órdenes para su traslado, ordenando que dos agentes salieran para Gijón en el tren de las seis y cuarenta con el fin de que lo trajeran en el tren de las doce.

Pero según hemos sabido más tarde, el preso no será trasladado a Oviedo hasta hoy.

En Gijón

Del crimen en la «Ciudad Jardín»

Ayer ha sido detenido por la guardia municipal Marino Puente, uno de los muchachos que se marcharon con Celso Cifuentes, el supuesto autor del asesinato de D. Javier García, oficial del Registro de la Propiedad.

El detenido ha declarado que no tuvo participación en el hecho y que únicamente se limitó a seguir a Celso Cifuentes a Madrid, pues a ello le convidó diciendo que tenía mucho dinero. En Madrid el Celso desapareció, suponiéndose que haya marchado a Coruña o Vigo, sin duda con propósito de embarcar para América.

Cree Marino Puente que el Celso haya sido el autor o coauto del asesinato, pues tenía las alparagatas manchadas de sangre.

ECOS DEL MAGISTERIO

Sección Administrativa

A la Sección Administrativa se pasa expediente para la creación provisional de una escuela nacional de niños en Porrúa (Llanes).

Al Alcalde de Degaña se le recuerda que se hallan sin local para las escuelas Tablado y Degaña.

Al Alcalde de Cangas de Tineo se le comunica que de no funcionar para el día 1.º de Septiembre las escuelas clausuradas de aquel concjo, se procederá a la formación del oportuno expediente para supresión de las mismas.

A la Dirección general se le remite estadística de la tercera Zona

D.ª Pilar Ordoñez Bernardo, maestra enterina, hallándose excluida su nombre de la lista publicada por la superioridad, reclama su inclusión.

También reclama la maestra enterina D.ª Emilia Ojanguren González por haber aparecido equivocado su primer apellido en la lista publicada.

El Alcalde de Pravia da cuenta de haber entregado a doña Consuelo Fernández su nombramiento de Directora de la Escuela graduada de Pola de Siero, así como el de dicha Escuela de aquella villa.

El jefe de la Sección Administrativa de Cáceres remite el expediente de permuta de los maestros D. Juan Rodríguez Serradell, de

Serrejón, con D. Antonio Badillo, de Manzaneda (Oviedo). Pasó a la Dirección con informe favorable.

El Alcalde de Allande, informa que el Ayuntamiento dispone de casa para los maestros de la villa y que el maestro D. Celestino López no la ocupa porque el mismo comprende que procede su traslado a otro punto por incompatibilidad con todo el vecindario.

A la Junta Central se remite nómina de jubilados y pensionistas de la provincia, correspondiente al mes actual.

A la Dirección General se remiten las reclamaciones de las maestras interinas D.ª Pilar Ordóñez y D.ª Emilia Ojanguren.

Se comunica al maestro D. Carolino Rodríguez, de Sarceda, que ha sido nombrado maestro de Sección de la Graduada de Morales de Toro, en Zomora. A la vez, se le reclama las hojas de servicios.

A D. Celestino López, maestro de Pola de Allande, se le pide concrete si dispone de casa-habitación facilitada por el Ayuntamiento o si percibe de este gratificación por tal concepto.

Se participa a varios maestros que quedan sin curso sus instancias en solicitud de permiso para actuar en oposiciones por no estar comprendidos en la disposición de ocho del actual respecto al particular.

Cotizaciones de Bolsa

La última decena

—¿Cómo vamos de Bolsa? —Figúrese usted, en esta época de 40 grados sobre cero. Está desanimadísima.

—¿La deuda del 4 por 100 interior? —Ganó 35 céntimos y cerró a 71'75. La exterior ganó 1'30. La amortizable 4 por 100, serie A subió 2 enteros y quedó en 88. El anortizable 5 por 100 paró en seco a 96.

—¿Y las Obligaciones del Tesoro? —Suben. Las de Enero finalizan a 102'40; las de Febrero a 101'75, y las de Mayo de 5 por 100 cierran a 100'10.

—Los Bancos han perdido en cambio. —Efectivamente. El de España 3 enteros para quedar en 585. Baja también el Rio de la Plata para cerrar en 234. Y los demás no cotizan. Duro Felguera gana 50 céntimos. Tabacos desmerecen 4 enteros. Azucareras cierran a 98'50 y Unión y Fenix pasan de 268 a 275.

—¿Y es el internacional? —Los francos franceses oscilan poco; están a 40'35; los belgas, 33'50; los suizos 133'50. La libra esterlina, 33'55; los dólares 7'33, y los marcos, fuera de Bolsa, se cotizan entre dos y tres pesetas al millón.

—¿Ocurre alguna otra cosa de interés? —Sí; y es que se ha prorrogado las tarifas ferroviarias por tres meses más. Acabará el plazo en 11 de Noviembre próximo. Dicha prórroga representa nada más que 90 millones.

—Pues no veo el plan de economías del ministro de Hacienda. —Naturalmente. Observe el nivel de nuestra deuda flotante que solamente se enjugará con un presupuesto de principio de año. Y

digame a dónde irá poco a poco a parar la peseta comparada con la valuta de la libra y del dólar. Cuanto a la cuestión, fíjese lo que dice persona bien versada en estos asuntos:

«Indudablemente debemos convencernos los españoles de nuestra situación, é intentar economizar, pidiendo al Gobierno un plan de economías supeditando todo a los medios de vida que cuenta España, no consintiendo nuevos gastos, sin que antes se hayan limitado los actuales, y lejos de llegarse a nuevos empréstitos, ver de ir amortizando la Deuda, que una vez que llegásemos a amortizar parte de ella y pudiésemos vivir sin déficit, vendrían para España años buenos.»

—¿Y de política exterior? —Alemania se derrumba más aun, a la par que Inglaterra Italia, Estados Unidos y Japón hacen lo posible por salvarla reconociendo que su concurso es necesario para el equilibrio industrial del mundo. Tarde o temprano se salvará, pues una nación de tal vitalidad interna no desaparece tan fácilmente ni se puede convertir en una Rusia más.

—¿Más asuntos? —Que fracasó la huelga de bancarios, como usted sabe bien. Triste es que a un hombre que se consagra en cuerpo y alma a un trabajo no se le proporcione un mínimo de bienestar; pero tampoco puede estar la circulación de los capitales, la vida del comercio y de la industria, a merced de media docena de desaprensivos. El ejemplo lo da el Banco de España, que, percatado de las necesidades de sus empleados, sabe anticiparse a toda petición y así jamás surge la pugna entre sus empleados. Otros Bancos han seguido la misma pauta.

KARR.

IMPRESIONES

Paseos por la ciudad

Así se escribe la historia...

—¿Gustas de un vasito de agua? —preguntaba irónicamente un amigo al periodista.

—Hombre, ¿cómo tan espléndido? —Cual lo ves chico.

—El ofrecer hoy un vaso de agua resulta verdadera esplendidez. ¿No sabes que el agua escasea en tal forma que amenaza dejar dejarnos más secos que un higo seco?

—Me asombro! Las fuentes públicas corren a chorro suelto; los depósitos parecen bien repletos, y el agua sube sin esfuerzos hasta los pisos altos... Nadie ha hablado de restricciones...

—Para tanto pasear, para co-dearte a diario con concejales, con tus mismos compañeros los periodistas informativos, veo que estás en ayunas de lo que en la ciudad ocurre, de lo que hoy preocupa a los municipales...

—Lo confieso; no acabo de comprender bien. —Te lo diré más claro. Voy a ofrecerte una prueba concluyente: ¡si hasta en Madrid lo saben! —, y me presentaba un número de «La Acción», recién llegado de la Corte.

—Hojeo el periódico, y a poco me desmayo: «Oviedo sin agua», —leo en grandes titulares; y a seguida, lo que brindo al lector:

«Oviedo, 16.—La escasez de agua en esta población es cada día más alarmante.

Continúa disminuyendo el caudal de agua en los depósitos, y el

alcalde piensa proponer al Ayuntamiento medidas restrictivas, en previsión de que con la actual sequía se acentúe más la escasez de agua en el otoño.

En la última sesión, varios concejales trataron del problema, reconociendo la gravedad del momento.

Se acordó dedicar una sesión extraordinaria al abastecimiento de agua y tratar del asunto en la sesión secreta.

En ésta se acordó suprimir el agua a los lavaderos e ir implantando otras medidas de restricción.

Ahora, se verá cómo se habla en Madrid, —equivocadamente sin duda— de las cosas de Asturias. Que sepamos, ni aquí falta agua (afortunadamente), ni el Ayuntamiento se reunió toda la actual semana —hasta ayer al menos—, ni se piensa en sesiones extraordinarias.

Oviedo tienen agua abundante, ponderadísima por sus condiciones, según los técnicos; y no es ni piadoso, ni humano ponernos en evidencia ante el resto de España y parte de los países extranjeros.

Si «La Acción» lee nuestro diario, la rogamos rectificación rotunda a tal infundio. Debe hacerse justicia al pueblo de Oviedo.

Casa Noriega

COMIDAS Y BEBIDAS En los bajos del «CASINO», frente a los jardinitos de la calle de San Juan.

NO CONFUNDIRSE LIMPIEZA, ECONOMIA Y ESmero

ZOTAL PARA EL GANADO "Salud" PARA EL GANADERO "Riqueza" Sin rival para la desinfección de toda clase de locales.

EL PRINCIPADO DE ASTURIAS Fábrica de Aguardientes y Licores ESPECIALIDADES: Ron Jhonson y Anis del Principado Premiadados en Milán con DIPLOMA, GRAN PREMIO y MEDALLA DE ORO FABRICANTE: A. G. FIDALGO OVIEDO

A. Fernández y Compañía AVILÉS Consignaciones de Buques -- Exportadores de Carbones Fabricantes de Briquetas y Ovoides

Fábrica "La Amistad" Sociedad Anónima FUNDICIÓN DE HIERRO Y BRONCE TALLERES DE AJUSTE Y FORJA

Samuel Osborn & Ltd. Sheffield (Inglaterra) FABRICANTES DE ACEROS especiales para todos los usos. —ACEROS EXTRA-RÁPIDOS «TRIPLE MUSHET» empleados en los talleres de los F. C. del NORTE, M. Z. A. y Ponferrada a Villablino. AGENTE EXCLUSIVO PARA ESPAÑA EN GIJÓN Gumersindo García

Sección deportiva

Una entrevista

La oficina Felguerina, anda estos días intrigadísima por conocer la nueva orientación, los nuevos derroteros que el futbol local va a seguir. Con el fin de informar a nuestros lectores, hemos creído del caso celebrar una entrevista con el actual presidente, el popular D. Evaristo Llanos, competente ingeniero de la importante sociedad metalúrgica «Duro Felguera».

Recibíónos con la amabilidad que le caracteriza y tantas simpatías le ha conquistado. Después de nuestro saludo y felicitación efusiva, le expusimos el objeto de nuestra visita. Y él, accediendo al requerimiento, fué enumerando una serie de proyectos y reformas que cuenta llevar a cabo, siempre, claro está, que sus compañeros de Directiva y el pueblo Felguerino le presten la debida ayuda.

Era nuestro objeto el hacerlos hoy públicos; mas D. Evaristo nos rogó encarecidamente no diéramos nada hasta tanto lo sometía a la aprobación de sus compañeros en la Junta que se celebrará mañana.

Así pues, sirvan hoy estas líneas para asegurar a los aficionados que los proyectos existen y se convertirán en realidad; que habrá cambios radicales, y que nuestro equipo se pondrá a la altura de los demás equipos asturianos de primera fila.

Y ahora espera, lector hasta el martes, en que diremos mucho y bueno.

FIESTAS POPULARES

LAS DE TEATINOS

Con día verdaderamente canicular, dieron ayer comienzo las fiestas con tanto entusiasmo organizadas por la Sociedad «La Teatinos», fundada en el Campo de los Reyes.

Por la mañana, el disparo de cohetes y la alborada ejecutada por parejas de gaitas y tambores, anunciaron al pueblo que comenzaba á cumplirse el programa; repitiéndose el número ya dicho a medio día, cual es costumbre.

Por la noche, el extensísimo prado de Teatinos, decorado por gallardetes y banderolas, lucía vistosísima iluminación a la Veneciana, obra del popular Pancho,

un artista consumado en su género.

A la verbena acudieron muchos cientos de personas tanto de la capital como de los cercanos pueblos, organizándose animadísimo baile a los acordes de la banda de música que dirige el señor Iglesias; así como a los de los pianos de manubrio.

Los que gustaban del baile popular congregáronse al lado de los diversas parejas de gaiteros y tamborileros colocadas a un lado y otro del campo.

Durante la verbena se elevaron globos grotescos y correos, quemándose variados fuegos de artificio, muy celebrados por cierto.

Para final soltóse artístico globo de grandes dimensiones.

El programa final anuncia para hoy el reparto del bollo y vino a los socios, partido de foot-ball en el Campo del Deportivo y gran romería, todo amenazado por las músicas.

LEE USTED La Voz de Asturias Apartado núm. 29



Fotografías de Sport se obtienen con todos los detalles con las

Bayer - Películas y Filmpapas

Gran nitidez extra-rápidas y antihalo Se venden en todos los establecimientos fotográficos

PIDA USTED

los mejores vinos y licores nacionales y extranjeros que son los que se venden en

"La Suiza" y "El Arco Iris"

Anis de La Praviana

PRUEBELO Y SERÁ SU MEJOR PROPAGANDISTA CASTAÑO HERMANOS (ARRIONDAS)

Amigo DÉBIL



Elíxir CALLOL

dá fuerza, vigor y juventud

Más de 9000 Médicos en España recetan toman o han tomado ellos o sus familias ELIXIR CALLOL

Fórmula Aprobada y Recomendada por la Real Academia de Medicina y Cirugía

DE GUSTO AGRADABLE Y EFECTO RÁPIDO

PIDASE EN FARMACIAS Y DROGUERIAS

UNA SEÑORA

ofrece comunicar GRATUITAMENTE a todos los que sufran de neurastenia, debilidad general, vértigos, reuma, estómago, diabetes, tisis, asma, neuralgias y enfermedades nerviosas, un remedio sencillo, verdadera maravilla curativa, de resultados sorprendentes, que una casualidad le hizo conocer Curada personalmente, así como numerosos enfermos, después de usar en vano todos los medicamentos preconizados, hoy, en reconocimiento eterno y como deber de conciencia, hace esta indicación, cuyo propósito puramente humanitario, es la consecuencia de un voto. —Dirigirse únicamente por escrito a D.ª CARMEL N. L., Salmerón, 167, Barcelona. GARCIA.

BUENOS DIAS! ES LA CIBELES LA MEJOR MARCA DE CHOCOLATE

EN ULTRAMARINOS DE LA PROVINCIA PIDASE DESPACHO EN OVIEDO: SAN FRANCISCO, 9.—TELÉFONO 3-68

Gran concurso de bolas
En la bolera de Marcelino González, de Buenavista (frente a la Plaza de Toros) el día 19.
Condiciones: Cuatro bolas para cada mano, la cuadrada será de 15, 10, 7.
La inscripción se cerrará a las cuatro de la tarde.
Pagará cada jugador dos pesetas.
Los premios serán uno de 40 pesetas, otro de 30 y otro de 20.
Para el domingo siguiente queda la bolera a disposición de los jugadores que entren en este concurso, en iguales condiciones, para un regalo del dueño.

Compagnie Generale Transatlantique
Vapores Correos a gran velocidad

Línea Habana
El día 9 de Septiembre saldrá fijamente del puerto del MUSEL (GIJÓN), el magnífico vapor rápido

DE LA SALLE
Admite pasajeros de Primera, Segunda, Segunda económica y Tercera clase para HABANA.
Rebaja a familias en Primera y Segunda clase
Los vapores de esta Compañía tienen lujosas instalaciones para los pasajeros de cámara. Los pasajeros de Tercera clase, disponen de espaciosos camarotes, comedor y cuarto de baño.
Precio del Pasaje en 3.ª clase para Habana. Ptas. 539,75 (INCLUIDOS LOS IMPUESTOS)
Para toda clase de informes y solicitar plazas, dirigirse a su consignatario en GIJÓN
A. PAQUET. Muelle, 2, 4 u 6. Telegramas: PAQUET.
NOTA.—La siguiente salida la efectuará el magnífico vapor ESPAGNE, el día 23 de Septiembre.

C.ª Sub-Atlantique y Chargeurs Reunis
VAPORES DE GRAN LUJO EXTRARRÁPIDOS

Para Lisboa, Rio de Janeiro, Santos, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores de 26.000 caballos de fuerza y cuatro hélices

30 de Julio	«LUTETIA»
19 de Agosto	«EUBEE»
27 de Agosto	«MASSILLA»
Precio del billete en tercera clase	pesetas, 392,80.
24 de Septiembre	«LUTETIA»
Precio del billete de tercera clase	pesetas, 412,80.
22 de Octubre	«MASSILLA»
19 de Noviembre	«LUTETIA»
17 de Diciembre	«MASSILLA»

Admiten pasajeros de gran lujo, lujo, primera, segunda, segunda intermedia y tercera clase
Camarotes de lujo de varias clases hasta 15.000 pesetas, de primera, 1.960 pesetas, de segunda 1.060, de segunda intermedia 713 pesetas.
Para Lisboa, Dakar, Rio de Janeiro, Montevideo y BUENOS AIRES, saldrán de VIGO los siguientes vapores rápidos a doble hélice

7 de Agosto	«QUESANT»
4 de Septiembre	«GROIX»

Admitiendo pasajeros de 1.ª, 3.ª preferencia en camarotes, 3.ª en camarotes y 3.ª corriente.

PRECIOS

3.ª preferencia en camarotes, comedores y salón de conversación,	Pesetas 515,30.
3.ª en camarotes, comedores y salón de conversación,	Ptas. 410,30.
3.ª corriente,	Ptas. 380,30.

NOTA.—Niños menores de 2 años, gratis. De 2 a 10 años medio pasaje. De 10 años en adelante, pasaje entero.
No se admite ninguna solicitud de plazas sin previo depósito de 50 pesetas. Los pasajeros deben presentarse en esta Agencia con CINCO días de anticipación a la fecha fijada para la salida, después de concedida plaza.
Para informes dirigirse a los Agentes generales en España.

Compañía de Navegación VASCO-ASTURIANA

VAPORES: «Pepín», 600 toneladas de carga. —«Guillermo Schulz», 3.700 ídem. —«Antonio de Satrustegui», 3.800 íd. —«Santiago López», 4.100 íd.

Fletamentos. — Consignaciones. — Agentes de Aduanas

AGENTES DE LAS SOCIEDADES
«Industrial Asturiana de Santa Bárbara», «La Manjoya», Santa Bárbara, «Cayés», «Sociedad General de Industria y Comercio», «Sociedad General del Ferrocarril Vasco Asturiano», Compañía del vapor «NEMROD»
Casa en San Esteban de Pravia. — Telegramas: CAZACOBOS.
Casa principal, AVILÉS.
Telegramas y telefonemas: «VASTURIANA». — AVILÉS.

La correspondencia al Director-Gerente: **Luis Caso de los Cobos. — AVILES**

La Unión y el Fénix Español
COMPAÑÍA DE SEGUROS REUNIDOS

Capital social: 12.000.000 de pesetas efectivas completamente desembolsadas

58 años de existencia

Seguros sobre la vida Seguros de valores
Seguros contra incendios Seguros contra accidentes
Seguros Marítimos

SUBDIRECTORES EN ASTURIAS **Hijos de Lacazette**
AGENCIAS EN TODOS LOS PUEBLOS
RUA, 5 OVIEDO

Manuel Martínez. — Grabador

Sellos de Caoutchouc metal y lacre

Grabados artísticos y Comerciales en acero y talla dulce

Placas de metal en relieve y esmaltadas en negro

Fernández Castro Núm. 1 principal Campo de la Vega

TIMBRADO DE PAPEL EN RELIEVE

ANTONIO CONDE, HIJOS Calle de Luis Taboada, 4 Apartado, 14. — VIGO

En Oviedo nuestro representante para camarotes de gran lujo y 1.ª, 2.ª, 3.ª preferencia

Guillermo Rivas, Calle Argüelles, núm. 5

Agentes exclusivos: **Orbis S. A.** Balmes 21 Barcelona

LA MAQUINA PREDILECTA

Escritura bonita y fina 90 caracteres, 6 más que en otras máquinas. Resistente y duradera. Muebles para oficinas

Para informes dirigirse a **Ignacio Pastor**
Plaza del 27 de Marzo, 2 Teléfono 4-64 - OVIEDO

LA PROPICIA
FUNERARIA Y AGENCIA BENÉFICA DE ENTIERROS

HIJOS DE CEFERINO S. MARTIN
Instituto, núm. 39, Gijón. — Teléfono 634

Servicio permanente y económico. La Casa más importante y moderna de esta provincia.
Se hace cargo de servicios para España y extranjero.
CASA CENTRAL EN SANTANDER

Semillas escogidas de primera fuerza germinativa al por MAYOR y menor

Nabos forrageros gigante de Rusia
Se recibieron grandes remesas de las semillas siguientes: Navos forrageros gigante de Rusia, Alfalfa de Provenza decuscutada, Trébol rojo violeta inglés, Ray Gras (Vallico) inglés, Trébol encarnado anual (de entre el maíz), Avena rubia y Cebada de Sevilla.
De toda clase de semillas para la huerta, y de flores para el jardín. De Eucalytus y de pinos para maderas.
Mastic para injertar y pasta Tanglefoot infalible para evitar la subida de las hormigas y otros insectos a los árboles frutales.
Manual práctico de Horticultura para el Norte de España, la mejor guía para formar una huerta de hortalizas.

Casa de José Fernández Tamargo
RUA, 16. — OVIEDO

Banco Asturiano de Industria y Comercio de Oviedo
Capital: 10.000.000 de pesetas
Operaciones bancarias :: Agentes en todos los pueblos de la provincia

Caja de Ahorros
SUCURSALES: AVILES, LLANES E INFUESTO

Banco Minero Industrial de Asturias GIJON
Capital: 10.000.000 de pesetas

Dirección telegráfica: **Banminas** :: Filial del Banco Urquijo

Cuentas corrientes con Realiza toda clase de operaciones de Banca, Bolsa y Cambio, denes telegráficas, Com-interés en moneda nacional y extranjeras. Cuentas de crédito y préstamos con garantía personal, de fondeo público valores industriales, y billetes de Banco extranjeros, mercaderías y conocimientos de embarque, Giros, Cartas de crédito, Orto de custodia, etc., etc.

CAJAS DE SEGURIDAD
Caja de Ahorros Admite imposiciones de UNA PESETA 3 1/2 % anual en adelante, abonando interés a razón de 3 1/2 % anual
SUCURSAL EN CANDÁS

Automóviles «La Mantequera» } Oviedo a Cangas 5 pesetas
" " a Luarca 5 pesetas

LA VOZ DE ASTURIAS

PAGINA LITERARIA

AL MARGEN DE LA NOVELA MIRANDO AL TREN PASAR... DEL FOLK-LORE ASTURIANO

Nadie puede mandar al poeta que sea noble, elevado, moral, piadoso y cristiano, que sea o deje de ser esto o lo otro; porque es el espejo de la humanidad y presenta a ésta la imagen clara y fiel de lo que siente.

SCHOPENHAUER.

Hay dos corrientes que ocupadas en la consecución de un mismo fin, lo enfocan desde diferentes puntos de vista. La una, se asienta sobre el famoso triángulo *belleza, verdad y bien*; la otra, dando de lado a la verdad y al bien, tan sólo se preocupa de la belleza. La primera, hace rasero del ya citado triángulo, y toda obra que no encuadre dentro de él, es desdeñada y acaso, acaso, anatematizada.

La segunda, sentando la afirmación de que la belleza está más allá del bien y del mal, y que una bella ficción tiene más valor espiritual que todas las verdades reunidas, aquilata el valor de una obra literaria en esta piedra de toque.

¿Cuál de las dos corrientes está en posesión de la verdad? Este ha sido un punto muy discutido y que sigue apasionando a los hombres de más renombre. Mas la corriente que parece prevalecer es aquella que tan sólo va en busca de belleza. Claro que no excluye ésta, la verdad y bien, pero como algo secundario, accesorio, cuya aparición o desaparición no puede perjudicar al fin que se pretende conseguir.

Decía el autor de «La Regenta» —si no recordamos mal—: «Sigo opinando que los libros no pueden ser morales ni inmorales, como los Estados no pueden ser católicos ni ateos». Por tanto, toda distinción que se haga desde este punto de vista, resulta absurda según nuestro modo de entender.

Si como decía Stendhal, «una novela es un espejo que paseamos a lo largo de un camino», no se pretenda que en ella sólo se recoja lo bueno que pueda haber, desechando lo malo, pues de este modo, desvirtuaríamos la realidad y seríamos esclavos de prejuicios que entorpecerían la labor del novelista.

¡Cuántas bellas páginas desaparecieron si prevaleciera el criterio *triangular*! ¡Cuántas agradables emociones no estarían vedadas, y acaso nunca hubiéramos conocido, si los que llevando por lema *belleza, verdad y bien*, en su cruzada, hubieran hecho cenizas en el fuego de su ira santa, tantas y tantas obras que no se ajustan al rasero que preconizan.

Pero todo es fruto de un error. Puesta la causa se sigue el efecto. Verdad incontrovertible. Puesta la causa (novela) se sigue el efecto (relajación de costumbres, pervisión de sentimientos, etc.), afirman los que así piensan. Error incommensurable.

Nosotros cambiaríamos los términos así: Puesta la causa (lector) se sigue el efecto (consecuencias que él deduce y que muchas veces crea). ¿Los frutos que recoge un estudiante de bachillerato vicioso leyendo ciertas lecciones de Fisiología, son los mismos que puede recoger una persona de pleno desarrollo mental? Creo que no. Lo mismo ocurre con la novela.

Lo racional sería que en vez de hacer desaparecer joyas de la literatura mundial como pretenden algunos, se pusieran múltiples trabas para que no cayeran en todas las manos, muchas veces afanosas en tan sólo superficial, lo accesorio, lo que pueda tener de escabroso, orillando y desdeñando lo que la obra tiene de genial.

Obras grandiosas, que aparecen tan de tarde en tarde, como «Troteras y danzaderas», «Allá lejos», «El infierno», «Afrodita», «La torre de amor», y otras muchas novelas que podríamos citar, deben de ser conocidas y durar tanto como dure el ansia de belleza en los hombres.

Acaso nunca ha sido tan combatida la novela, ese opio de los occidentales según frase de Anatole France, como en estos últimos tiempos. Y antes de pasar

más adelante, permítasenos una pequeña aclaración.

Al decir novela nos referimos a esas obras que por su belleza y por el espíritu artístico que ha presidido en su creación, merecen el dictado de tales; esos engendros de una riosidad torturada para pasto de muchedumbres groseras o ignaras, no merecen que nos ocupemos de ellos ni aún para censurarlos.

Como decíamos más arriba, es acaso en nuestros tiempos cuando ese género literario que llamamos novela, es objeto de las más acres censuras por ciertos elementos que, escudados en una moral acomodaticia y a la moda, pretenden socavar los cimientos sobre los que se asienta la verdadera novela, tratando al propio tiempo de elevar, en medio de alabanzas hiperbólicas, una hija bastarda de ella, cuya anemia espiritual hace tambalearse el armazón, receptáculo de ideas huecas y de sentimientos desvaídos a fuerza de no sentirlos quien los expresa. En resumen: el polo opuesto de ese género que ni tratamos de mentar.

En nombre de esa moral acomodaticia, se alzaron las voces airadas de una minoría de críticos cuando apareció en Francia la grandiosa obra de Pierre Louys, resurgimientos de costumbres antiguas, llamada AFRODITA.

De inmoral fue tachada la obra de Henri Barbusse, uno de los escritores cuya revelación literaria debemos a la Gran Guerra, EL INFIERNO, de la cual dijo Victor Cyril, que «representa uno de los más grandes esfuerzos artísticos de la producción contemporánea»; cuando «lo único que puede aceptarse es que carece de moral; de la moral corriente, que sólo se fija en las obras de la carne», como afirmó con frase feliz Vicente Blasco Ibañez.

En nombre de esa moral absurda, por fin, se pretende poner freno a la inspiración del poeta para que su producción siga los serenos y soporíficos cauces de la banalidad más necia.

Y al llegar a este punto se nos viene a la memoria aquella novela corta de Enrique Gomez Carrillo titulada «Psicopatía». Aquel pobre doctor Larivière que curaba la enfermedad de ser genial a los escritores geniales, y les hacía escribir «novelas ridículas dignas de Jorge Onhet», es de una actualidad encantadora.

¡Pretenden menos estos Larivieres de carne y hueso, que erigiéndose en censores del genio (como si se le pudiera pedir y no; tomar lo que nos dá) quieren detener su pluma para que no saque a la superficie el sedimento de vicios y bajas pasiones que todos llevamos en lo inconsciente, y que aparece tan sólo cuando sabemos que nadie nos puede mirar, cuando desenmascaramos nuestra alma?

Decía Unamuno en una de sus charlas, que muchas veces no está sucia la boca que dice las palabras sino los oídos que las escuchan.

A los que tenemos el vicio de leer y encontramos belleza donde otros, los menos, hallan motivo de escándalo, nos sería muy duro y superior a nuestras fuerzas, tener que analizar «novelas ridículas dignas de Jorge Onhet», o de alguna «vieja hilandera de ideal estúpido», frase con que lapidó la mordacidad de Huysmans, a la que fue amante de Alfredo de Musset.

J. L. HARLOU.

Oviedo, agosto 1923.

«BIOSCA»

Modelos especiales para Teatros y Cines.
Representante para Oviedo.
Ramón de las Alas Pumariño,
Porlier, 3.

¿No os sentisteis un poco entristecidos, cuando viajais en tren, mirando a las muchachas que pasean por el mezuino andén?

¿No visteis su alegría, transparentada en la rosada faz,

si un viajero vulgar las galantea con un piropo audaz?

¿No escuchasteis las dulces nimiedades de su conversación que evitan que se fije en sus pupilas alocada ambición?

Viajando yo una vez supe una historia, tan triste, tan vulgar, cual la vieja emoción, tan nueva siempre, de ver el tren pasar

«Una tarde un viajero que pasaba en el tren «de las tres» sin duda enfermo, se cayó del coche hiriéndose después...

Paseaban el andén varias muchachas y, una, le recogió y, dulce y maternal, su mano de hada, la sangre restañó.

¿Fue amor o gratitud? ¿ternura o tedio? ¿Capricho o compasión?

Solo sé que el viajero en la zagala encendió una pasión

Convaleció y curó... y un triste día el viajero se fué

diciendo a la zagala que lloraba:

No temas; volveré.

La niña le creyó y, amante, espera al tren que le traerá

mirando con envidia al tren que pasa hacia su amor quizá...

Por esto, sin querer, me siento triste, en cualquier estación,

mirando a las muchachas soñadoras tan llenas de ilusión.

Por esto, me dan pena esas zagalas de alma sentimental

que ven huir con cada tren que pasa, un poco de ideal.

Por eso compadezco a esas chiquillas que, siempre en el andén

como al margen del Libro de la Vida, miran pasar el tren...

MIGUEL VICTORERO DIAZ.

Cartas a mi amigo Horacio

Mi querido amigo: Al fin he decidido abandonarme por entero a mi amor. He optado por dejarme arrastrar en la corriente de encantos que a su paso me ofrece la vida. ¡Oh amigo mío! Lucinda es un ángel; cada día la encuentro más hermosa; sus ojos me parecen cada vez más negros, su boca, más encendida, su cuerpo más correcto, más distinguido... Su figura, no se aparta de mi mente un solo instante; en todos los horizontes, veo sus ojos que me alientan y me muestran el camino a seguir en mi carrera de loco enamorado...

A instancias de Isidro, subimos hace unos días, los tres, a una de las vecinas montañas para desde allí contemplar la puesta de sol.

¡Oh, querido Horacio! ¿Cómo decirte? ¿Cómo poder describirte tan sublimes perspectivas?

Cuando puse sobre la cima de la montaña, descubro tan majestuoso espectáculo, cuando veo que ante mí se abren las maravillosas formas de la creación, siento que mi alma se agranda inflamada, y mi corazón extasiado se coniuende, en su gozo con todas estas fuerzas vivas de la Naturaleza que se ensanchan en un vasto horizonte a mi vista, haciendo que mi mente se abandone ávida a fantasías deliciosas, poniendo todo mi ser en completo abatimiento... Y cuando en este instante de loco entusiasmo en que todo en torno mío, crece y se eleva bañado como en polvo de oro por los rayos solares, pongo mi vista sobre la amada que se halla a mi lado, contemplando en éxtasis con aquellos sus ojos negrísimo el panorama exquisito, ¡Oh, Dios mío! entonces se apodera de todo mi ser un sentimiento abasallador y todo en mi mente es arrollado en bruma quimérica, al tiempo que quisiera verme en alas de un genio misterioso y volar hasta tocar con mi ansia en la región del infinito y allí, saciar la sed exaltada de mi alma...

Mas, cuando en esta confusión, llega a mi mente la idea del que todo lo hizo, cuando pienso que en el conjunto de todo este mundo, reina el espíritu del Todo-Creador, mi alma cede de su tirantez vibrante, y se abandona a El y para El...

Vida de mi corazón, alma de mi alma, es ella, que ha sabido leer en mis ojos... Delio cantó, en la reja de Elena, sus amores. Yo, en la soledad de las noches de luna, también, también en su reja le canto mis amores... Pero mi canto es sordo, mi elocuencia muda; me llevo a su reja, taciturno, escucho y siempre la muda soledad... En su mirada parece haber descubierto que... me ama...; en sus actos, en sus ademanes, todo parece demostrarme que esa mujer, me ama.

Cuando más pude advertir en ella uno de esos actos, fué ayer noche, que hallándome de tertulia en su casa, reunidos los tres en torno de la mesa, en un acto expansivo púsemme a explicarles, el caso de María que tu ya conoces y por medio de mi narración pude observar en Lucinda una tristeza inmensa, en sus ojos, al enterarse que la causa de todo ello no era otra cosa que ciertas relaciones con otra joven que yo tenía.

¿Estaré equivocado? ¡Oh, amigo mío! ¡Son tan difíciles de comprender los secretos del alma! Estoy loco, amigo Horacio, no sé dominarme a mí mismo, soy un juguete de todas las pasiones. Hago como el valiente don Quijote que se metía a luchar con los gigantes y siempre salía mal trecho.

Así es que compadezco de este tu pobre amigo que por hoy te deja.

VIRGILIO DEL PARNASO.

Aquella vida intensa
¡Aquella vida intensa! ¡Aquella vida intensa! ¡Aquella vida intensa! ¡Aquella vida intensa! ¡Aquella vida intensa!

que pasó para nunca más volver! Poema sacrosanto y homicida de pasión, por amor a una mujer. Para amarla viví. Siendo un asceta de amor—fuente del Bien y todo el Mal— fui su paciente esclavo y su poeta; y pude ser o criminal.

Ni el tiempo ni la ausencia han apartado de mí. ¡Cuánto he sufrido por quererla arrancar del corazón! Señor: hoy es mayor mi desventura. Tómame a aquella vida de locura en que tanto lloré... ¡por compasión!

FELIX CUQUERELA

Del libro «Penas del Amor».

Por CONSTANTINO CABAL

Constantino Cabal, el avaro de todas las cosas curiosas, ha escrito el libro cuyo título encabeza estas líneas.

No debe faltar de la biblioteca de ningún asturiano. Todo él es una guirnalda de agudezas, decires, ironías y donaires de que tan pródiga es esta región.

Podrá discutirse si todo ello es Folk-lore; lo que no admite réplica es que lo será dentro de tres siglos, cuando el personaje de la sutileza se haya esfumado y quede ésta anónima, incorporada al caudal popular, formando parte integrante de su acervo.

Hay en el libro cuentos anecdóticos, leyendas etimológicas, tradiciones, cuentos populares, etcétera, y a final una buena copia de Notas originales, fruto de una erudición nada común, llevada al libro con conocimiento y amor.

Hemos escogido al azar estos cuatro cuentos anecdóticos:

La capa

Don Fernando tropezó con Berjano, y le llamó sinvergüenza... Le llamó sinvergüenza, y no pasó nada. Berjano se calló y tragó sin chistar la humillación. Pero sabía aguardar las ocasiones, y desde que don Fernando le hizo pasar por tal lance, él no le permitió un paso a don Fernando. Y quiso la fortuna que una vez...

Fué en lo más riguroso del invierno; necesidades de urgencia hicieron a don Fernando llevar la capa al Monte de Piedad. Berjano supo, y aguardó. Y estabábase él una tarde en la calle de más rango de la urbe, rodeado de modistas, que se reían como locas escuchando sus cosazas, y dió la casualidad de que pasara entonces don Fernando, disimulando valerosamente los tiritones de frío...

Berjano le dejó acercarse; y, cuando pasó ante el corro, con entonación dulcísima, en que chupaba el placer de la venganza lo mismo que si fuese un caramelo, Berjano le gritó:

—¡Eh!... ¡Riverín, Riverín!... ¡Embózate en la papeleta!...

Ciencia infusa

¿Don Fermín? Un gran cerebro y un generosísimo corazón; la misma campechanía, la misma amabilidad, la misma nobleza... En fin, «un cacho de pan», como acostumbraban a decir los estudiantes. Y cierto, un cacho de pan, principalmente con los chicos buenos... Y aunque de literatura andaba mal, Marianín en lo demás era un buen chico...

Y sus exámenes comenzaron de este modo:

—Vamos a ver, rapaz, no te asustes... ¿Qué obras escribió Cervantes? —le preguntó don Fermín.

Respondió él:

—El *Don Quijote*.

—¿Y qué más?

—Los *Entremeses*.

—¿Y qué más?

—Las *Novelas ejemplares*.

—¿Y... y...?

—No lo sé.

—¿Cómo que no, cómo que no?

—¡Si lo sabes de sobra!...

—¡No, señor!...

—¡Que sí, hombre, que sí! ¡Que lo sabes de sobra!... La *Galatea*, el *Viaje al Parnaso*, las *Comedias*, el *Persiles*... ¿Es verdad o no es verdad?

—¡Sí, señor, es verdad!...

—¡Pues claro, hombre, pues claro! ¡Si estaría yo seguro de que lo sabías!...

Por si acaso...

Pepito va de merienda con su abuelita. Pasado el puente de Pravia, hay unos campos espléndidos, llenos de sombra de árboles copudos, a la vera del Nalón... Pepito va de merienda al más verde y hermoso de esos campos...

Su abuelita lleva dulces, langosta y una tortilla... Lo que a Pepito le entusiasma más de cuantas cosas de comer hay en el mundo. Y he aquí que cerca del puente, tropieza con Antonín, el amigo más amigo de Pepito.

Se saludan con afecto:

—Adiós, Pepito...

—Adiós, hom...

Y a Pepito le dice su abuelita:

—Dile si quiere venir a merendar con nosotros...

Y Pepito se vuelve a preguntarle:

—No, ¿eh...?

Cuestión de semejanza

Se entretienen varios niños en descifrar charadas facilísimas y adivinanzas curiosas. La moda que han impuesto los periódicos les hace algunas veces preguntar:

—¿En qué se parece esto a lo otro...?

Pasa cerca de los niños don Andrés y se detiene un momento. Uno de los rapaces calla siempre, porque no sabe nada de estos puntos. Don Andrés quiere ayudarle.

—Oye, Nolín, ven acá...

Acércase Nolín con emoción.

—¿Quieres que te enseñe una adivinanza...?

—Güeno.

—¿En qué se parece una manzana al tren...?

—Coimes, qué sé yo...!

—Pues una manzana se parece al tren en que no espera... Tú, fíjate, que es muy fácil. Vas a coger el tren para ir a Oviedo: si no llegas a la hora, el tren se marcha; luego el tren no espera, ¿eh...?

—Sí, señor.

—Y una manzana, ¿es una pera...?

—No, señor...

—Así, la manzana no es pera, y el tren no espera; por consiguiente, la manzana se parece al tren en que no espera... ¿Te has hecho cargo...?

—Sí, señor...

—Bueno, pues ve a decirselo a los otros...

Y va Nolín a decirselo a los otros:

—Chachos, a ver... ¿A qué nos acertáis lo que yo vos diga...?

—¿A que sí...?

—¿En qué se paez una manzana al tren...?

Uno:

—En que tien curves...

Otro:

—En que roda...

Y Nolín, reventando de satisfacción:

—¡Qué coimes en que tien curves...! ¡Qué coimes en que roda...!

—¿Daisvos...?

Los rapaces callan, discurren y «se dan»...

—Güeno, dámonos...

Y Nolín, con toda el alma:

—Pos una manzana se paez a un tren en que no «ye» pera...

TALLERES TIPOGRÁFICOS La Voz de Asturias

Se hacen toda clase de trabajos en tricomía y colores con economía y esmero

Gran surtido en toda clase de tarjetas de visita y luto. Menús y Esquelas

Especialidad en documentaciones para Bancos, Fábricas, Comercios y Minas

Cartas comerciales, Facturas, Carteles de pared, Anuncios, Programas de mano, etc.

LE INTERESA A USTED ANTES DE HACER SUS IMPRESOS PEDIR PRESUPUESTOS EN NUESTRA CASA. GIL DE JAZ, 3. — OVIEDO